

BOGA TA ZIXE

(REMA Y CIA)

1976 - AZILLA
BOGA ETAZIXE
A. ZUBIKARAY

A. Zubikaray

I.S.B.N. 84-400-1987-4

D.L. BI. 2847-1976

EKIN Moldiztegia

Part. de Alzola, 2-4º

BILBAO-12

Marrazkiak: Dibujos

J.A. Zubikarai

Jesús M. Zubikarai

ONDARRUTARRA NAZ

Bai. Ondarrutarra naz.

Izen, abizen; ez-izen edo izen-goiti eta guzti.

Nireaita, "Salbador arotza".

Ama, "Frantziskana Plakatxa".

Aitita, "Erremigio arotza" edo "Erremigio lateiko", arotz lantegiaren alboan lantak egiten zituen tokia egon zalako, gure gizaldiaren asieran. Antxe egoan "doña Monika" neko arrain lantegia.

Amuma, "Agustina Ikaitako".

Amaren alderditik, aitita, "Jose Plakatxa", argala ta zorrotza zalako.

Amurna, Gergori, "Bizentatxu"ren alaba.

Beraz eurekandik artu nituzen abizen edo apellidu oneik:

Zubikarai,

Bediauneta,

Guenaga,

Ituarte,

Arriola,

Laka,

Plaza,

Unanue.

Nire biozkadak itxaso egalean ibili ziran eta Ea aldetik, nire seme alabentzako, beste abizen oneik batu ta alkartu nituzan:

Erkiaga,

Aldamiz gojeaskoa,

Urizar,

Urtubiaga,

Erkiaga,

Zarrakolea,

Zubiaga,

Alegria.

Mikelete eta foralak lanerako asti eta denporarik ez euken aldietan eta izenpe edo firma erdika egitera baimendu zituenian, nire emaztearen etxeokak be Aldamiz Gojeaskoa'ren bigarren zatia bastertzen asi ziran. Origaitik gaur-gaurkoz Aldamiz bakarrik erabilten dabe bigarrentzat.

Beraz, ondarrutarra naz jatorriz. Bai eta sortzez be.

Gure Zubizarrari begira jaioa, Zubibarri egalean, Oiz menditik datorren gure ibai txikiaren goiz laiñoak artzen edo ta Kantauri itxasotik sartzen diran ooidi usaiñak arnastuten, 1.914 urteko udazkenean, europar gerra sortu zan urtean.

Bataiatzean, orduko araberan, izen bi ipini eusteaz abadien legez, nai eta gurasoen naia bakarrarena izan. "Augustin o Agustin" diño nire jaiotza eta bateoko agiriak. Oraindik gogoan euken emengo abadeak eta emengo euskaldunak Napparroa'ko Pitillas'en jaiotze eta Gazteiz'ko obispadutzara eldu zan Cadena y Eleta jaunak 1.910'ko Otsaillaren 3'ean idatzi eban gotzain agiri zitala.

Nire Augustin, ondarrutarrentzat Austin izan da beti. Teófilo bat Diopil'en biurtzen gendunok eta Silvestre Txilibristo'n, edo ta Plácida Blaxire'n, Augustin Austin biurtzea ez da ainbesteko oker.

Geroztik Ondarroa'ko miña erabili izan dot beti. Ondarrutar gogo, gar eta ametsa. Emen eta erbestean. Beraz ondarrutarkeriekin nabillena akulakeriz diñoenai, zer erantzun? Onezkero neurean jarraitu bearko dodala, gero ta biziago, azkena eldu arte.

1.811'ko Azilla'n, kanposantu barria zabaldu ez ba eben, bataiatu nitzan eleizan eukiko neban illobia.

Zubikaraitarren oiturazko illobian sartzekotan, Ebangelio aldean, aurre inguruan. Edo ta "plakatxatarren" aldetik, 1.751 urtean eleizako illobiak banandutzean, "Agirrekoa" etxeari izentatu eta emon eutsen "sepulturaren", Epistola alderdiko 12 garren illobian.

Or amaitzea izango zan nire ondarrutar legea.

Geroa zetan amaituko dan ikusteko, ni neure ondarrutarkeriei eragin eta agertzen jarraitzeko asmotan nabil.

Orretan dator gaurko liburutxo au be. "BOGA TA ZIXE" egiten. Sarri egin izan dogu ondarrutarrok gure bizitzan.

Gogoko edo ez, ondarrutar biotzez egiña dala jakin eta orrela artu.

Eskerrak.

SALUDO

No se me escapa que pecho de localismo. ^Pero qué otra cosa puedo y debo, si nací en Ondarroa, cabe al "Puente Nuevo", sobre el río Artibay que, a pesar de surgir limpio en las estribaciones del Oiz, nos trae con frecuencia nieb/as matinales, y frente a frente al Zubizarra de nuestro escudo, que es como decir la esencia de Ondarroa?

Mis padres me quisieron poner un nombre vasco. Eran tiempos muy difíciles para ello. Pesaba la pastoral del obispo Cadena y E/eta, de fecha 3 de Febrero de 1.910, que dejó turbadas muchas conciencias.

Por eso, en mipartida consta un "Augustin o Agustín", que vale como decir, tanto monta monta tanto...

Pero el Augustin vasco, para los ondarreses esAustin.

Teniendo en cuenta que había otros muchos nombres que quedaban a/ capricho del cura de turno y no tenían asimilación suave del ondarrés nato, la versión local y popular no tiene variación dificultosa.

Hubo párrocos que miraban al calendario o a la epacta y ante la pasividad de los padrinos y familiares, que preferían no romper la costumbre y delegar en el ministro del bautismo la elección de un nombre santo para sus vástagos, dejaban aturdidos, azorados y boquiabiertos primero a los dichos padrinos y luego a los padres que no acertaban a llamar con el impuesto y muchas veces criaban y despachaban a sus descendientes con un vulgar txotxo hasta que llegado el momento delpapeleo elpárroco aclarase el verdadero nombre.

Por muy vulgar que parezca los nuestros tuvieron que luchar para su imposición.

Los apellidos ya venían de por sí. Me corresponden Zubicaray, Bedialauneta, Guenaga, Ituarte, Arrio/a, Laca, P/aza y Unanue porso/o contar/os ocho primeros.

Los terceros apellidos, los apodos, también me vinieron sin hacer expediente alguno para su uso.

En nuestro pequeño Ondarroa de hace algunos años, de cuando so/amente rozábamos los ocho mil habitantes, se pudieron catalogar y c/asificar más de mil cien apodos distintos.

Si contamos que desde 1.550 a 1.900, entre 13.925 nacidos en total en todo ese tiempo en Ondarroa figuran solamente setecientos ochenta apellidos distintos, resultará que hay más motes que apellidos. Lo que equivale tanto como decir que no hay familia que se salve de ellos.

Miabuela paterna tenía el suyo, acoplado por su procedencia del caserío Ikaita.

El abuelo paterno llevaba el del oficio, arotza, carpintero, más el del lugar que ocupaba su carpintería, cabe a un taller de preparación de laterío para conservas. De ahí "lateiko", o sea, el de la latería. Nació... "en la fábrica de latas y escabeches que carece de número", dice la partida bautismal al referirse a mipadre Salvador.

A mi abuelo materno, por flaco'y espigado, le llamaban Jose "Plakatxa". Luego los demás hemos sido los "Plaktxanekua".

A la abuela materna Gregoria, la hija de "Vicentatxu".

Así, nací con cualquiera de dichos aditamentos, que según las simpatías o afinidades de los vecinos, más o menos allegados a la línea materna o a la paterna, usaban el más familiar y adicto a ellos.

Nací en Ondarroa, con todo ese bagaje, que no he querido soltar ni me mo/esta llevarlo encima. Es carta de naturaleza y de vecindad.

Me siento ondarrés por los cuatro costados.

Hay quien me dice que escribo centrado siempre en este Ondarroa un tanto raro, de peculiaridades muy propias, con poca visión de conjunto y poca amplitud de miras. ¡Pero si nosotros hemos sido precisamente los que gritamos a coro aquello de "Joan bear dogu urrutira", queremos ir muy lejos! Y pregunto: ¿Es que Ondarroa no puede tener necesidad de recordar su historia, sus costumbres, sus hombres, sus lugares y sus gestas?

Con este libro, "BOGA TA ZIXE" (Rema y c/a) no pretendo otra cosa que lo que siempre hemos hecho los ondarrutarras: "vivir nuestra propia vida". Con sus impulsos y sus retrocesos, sus flujos y reflujos. Que Ondarroa ha tenido que luchar mucho y /a lucha no siempre depara victorias. Menos cara al mar.

No pretendo hacer historia, sino recordarla. A esto vienen estos retazos de ida ondarresa escritos con sentimiento propio. Al fin y a/ cabo creo una obligación dejar constancia de lo que uno, al correr de los años, aprende o encuentra.

A tí, lector, muchas gracias.

IRASPEIMA. ERRI LEGEZKO IMORTASUNA ARTZEA.

Erri bat, talde berezi lez sortu eta ezagutu aurretik, geienetan batuta aurkitzen da. Eta erri legez sortzea ta ezagutzea, legearen aurrerako nortasuna emotea besterik ez da; legearen aurrean aintzat artzea.

Ondarroa, legerako uri lez irasi aurretik, eta ezaupide ori emon baiñolen, arrantzale ta itxastarren bizi tokia zan; itxasotik edo ta itxasoari begira bizi ziran famili batzuen elkarte.

Nai eta Berrituarren lurretan iraun, ezaugarri bereziko zeregin, ardura eta bizitzan iñarduana zan.

Berrituarren biotza mendi eta lurren odolagaz bultzatuten zan. Eta bere auzo baten bizi ziran ondarrutarrak itxasoaren buruketan eta arnasan euren euren sentimena ta bizia.

Ez jakin auzoa eta erri-burua alkarregaz ondo konpontzen ziran.

Gertatu lei XI garren gizaldiaren asieran zerbait eukitea. Ain zuzen, esaten danez, 1.027 urtean Berriatuari bere jaubetasuneko zan itxas ertzaren zati bat kendu eutsen Gipuzkoaren mesedean. Bear ba da orrek ondarrutarrak mindu eikezan, sasoi aretan itxasertz orren inguruan bizi ziran ondarrutarrak.

Noiztik ete datorkio izena?

Kondairan, historian, galdu egiten gara onetan.

Iraspen edo fundasiñoiko agirie-

HISTORIA LOCAL. DATOS DE LA FUNDACION DE LA VILLA.

Antes de la fundación de Ondarroa como villa, se le conocía como puebla de pescadores en jurisdicción de Berriatua.

Berriatua, rural y agrícola, tenía en la costa su pequeño núcleo de vecinos pescadores, quienes con aire de hombres libres vivían pensando en su mar, en un medio de vida muy distinto al que daba personalidad a la anteguésia.

Berriatua, la cabeza, pensaba en sus montes y tierras, en sus egidos y herbales, en sus ganados y sus frutas. En la costa, que incluso recibía el nombre de residuos marinos, —ondar aoa = boca de arena—, un pequeño contingente con vida muy distinta a la de los aislados baserritarras, obligado a constantes luchas en sus esfuerzos por la subsistencia.

Cabe pensar con cierta reticencia de buenas relaciones entre agricultores y pescadores, aunque tampoco hay motivos para considerarlas como malas. Simplemente, un antagonismo de los medios de vida, con sus roces más o menos hirientes.

Allá por el año 1.027 Berriatua vendió o cedió parte de sus terrenos en la costa a Guipuzcoa. Puede que los pescadores asentados en la zona marítima vieran mermada su área de expansión o influencia.

tan, nortasuna emoteko dokumentuetan ez da esaten izen ori orduan emon yakonik ez eta izen barririk emon yakonik be. Nai eta Berriatuko ziran lurretan egon, portuak ba eukan ordurako Ondarroa izena.

Ondarroa, batasun berezi legez ezagutzen agertzen dan lenengo agiria, gaur ezagutzen diranetatik. 1.325 urteko Iraillaren 28'an Juan Nuñez eta bere emazteak Bermeon izenpetuta dagona izango da.

Agiri au Simancas'en dagon artxi-boan gordeten da, Eskar edo Mesedetako eta Berarizko Ezaugarrietako Legeen liburuetan, 312 zenbakian.

Baiña iraspen garbia, benetakoa, atakotzat emon leikena, geroago agertu zan. Juan "El Tuerto" Bizkaiko Jau-na il eta urte bete atzerago.

Iraspen edo fundasiño au, Maria Diaz de Haro Andreak izenpetua da. Bizkaiko Andre-Andi onek ba eukan deitura bat: Lizarra (Estella)ko Andre ona.

Orduko kontuetarako, Ondarroaren iraspena, 1.365 garren urteko Irai-lako 28'an egiña da.

Kontuan euki bear da oraindik "gizon jentillen" urteetan bizi giñala. Au da, lengo erako urteen kontuetan egiña dala. Origaitik 38 urtetan aurreratu bear da urte ori gaurko kontularitzako urteetara ekarteko. Jakin bear da 1.384 urtean egin zala urteen aldakuntza, egokitzea. Beraz, gaurko erako urteen kontuari buruz, antxiña 1.365 garrena esaten zana, orain, soil-soilik, 1.327 esan bear da.

Vayamos a la fundación.

No hubo necesidad de nombre apuesto para la nueva villa. Ya /o tenía. Como dicen Ibarra y Garmendia, "... fundó la villa de Ondarroa en el puerto de su nombre, de jurisdicción de la anteiglesia de Berriatua". («Torres de Vizcaya» T. III, 139)

Un primer reconocimiento como núcleo vital de Ondarroa lo hallamos en un documento del Señor Juan Nuñez, con fecha del 28 de Septiembre de 1.325, extendido en Bermeo. Este documento se conserva en el Archivo de Simancas, con el número 312 del Libro de Privilegios y Mercedes.

Pero la fundación real viene al año siguiente de la muerte del Señor de Vizcaya don Juan "El Tuerto".

Fundadora: Doña María Diaz de Haro, Señora de Vizcaya, "la buena mujer de Estella". Era lógico que quien diera nombre o, mejor dicho, personalidad y ley de vida propia a Ondarroa, que a lo largo de su historia multiplicaría apellidos y sobrenombres, tuviera también el suyo propio, como coincidía con la fundadora.

Fecha y data: En Estella, el 28 de Septiembre de 1.365, de la era de los gentiles. Restemos 38 años para /a adaptación a nuestro ca/endario, /o que nos permitirá fijar dicha fecha en 1.327.

Carta amp/ia, franca y abierta, con magnanimidad en las concesiones y sin limitación de tiempo. Eran muy pretenciosos nuestros gobernantes. Jugaban a capricho con el tiempo.

Ondarroari nortasun benetakoz e-
rri legezko bizia emon eta ezagutzen
asten da agiri ori.

Ondarrutarren eskubideak izentatuz eta eskubide orrein aurka jokatzeko ebenen zigorrak iragarri.

Gizonak, emakumeak, etxeak, lur-
rrak, oiturak, ekanduak, eginbearrak,
premiñak... danak dabe legearen au-
rrean eskubide bat, ezaupide bat, eta
euren aurka agertu edo jokatzeko dabe-
nak edo ta aurrerantzean jardun leikee-
nak, zigor bat, legezko kastigu bat.

Ez dago denporen neurririk. Beti-
rako. Historiaren giltza bere eskuan ba
legoken antzera. Mesedeak esku za-
baltasunez emoten zitun Andre Onak,
mendeen mendetako indar, aal, esku-
bide eta aginduen jaube izango ba
litzakenez lez.

"...nik, Maria andreak, emen i-
dazten diran mesedeak emoten dau-
tsedaz Ondarroa'n biziko diranei, eta
nire oñordekotatik iñor ez daitela bere
aurka agertu agintzen dot."

Ondarroari dagokiozan lurak eta
tokiak aitatzen dira Karta Nagusi orre-
tan: "...eta Ondarroako bizilagunak A-
malloganatik Arranoaten dagon belar-
dirarteko lurak eukiko dituez..." Ge-
roago, Ondarroaren menpe geratzen
diran lurralde, leku eta tokiak Aresla-
kontxaga, Aysaso, Arretxe-Ederraga,
Legarregi, Akilla ta itxasoan sartzen
dan aitzia («piedra fortujada»). Ibaiaren
beste aldetik, mugan gelditzen diran
Arretxekondua, Ateguren'go Kurpitxa
eta emendik Txopiteko arrizetara, ta

*"...e yo, doña Maria, otorgo a los
pobladores de Hondarroa estos fueros
que son aquí sobre escritos, é mando
que ningún mi heredero ome o muger
del mundo que nunca sea contra esto
en ningún tiempo é en ninguna cosa é
manera."*

*Límites.- "...Estos términos han
estos pobladores de Hondarroa, por
nombre de Amallogana hasta el sel de
Arranoate, é dende Areslaconchaga é
dende Aysaso é dende Arreche Hede-
rraga é dende Legarregi é jux, é dende
Aquilla é dende a la piedra fortujada do
cae a la mar; é del otro cabo Arrech-
condua, é dende al borto de Ateguren
é dende al pedregal de Chopite, é den-
de a la punta de la piedra Aychuria,
é dende al rio Manchoarri é fasta el
puerto de Susanta por do se parten
con Lequeitio: estos términos sobre di-
chos con montes é con fuentes é con
entradas é con salidas. "*

*Vecinos.- "...é mando que hayan
por vecinos de la villa mis labradores
de Amallo é demás dó les a Gorocica
con sus términos é con sus bienes, con
sus entradas é con sus salidas é demás
dó les lo que han don Pedro Gonzalez
de Arancibia..."*

*Ingresos.- "...émásles dó/a Eg/e-
sia de Ondarroa con su cementerio, é
los dos tercios de la diezma que sean
de la Iglesia "*

*Jurisdicción penal.- "...ante sus
Alcaldes é las alsadas que hicieron de-
lante de los alcaldes de Ondarroa que
las ayan para en Bermeo. "*

andik Aitz Zuria deitzen dan arrira, eta gero Mantxoarri erreka artera, eta Sausaten porturaño, Lekeitiogaz banatzen diran tokiraño.

Toki guzti oneik euren mendi eta iturri, sarrera eta urteerakin. Eta berari, Maria Andre Andiari tokaten yakozan maasti, ortu eta errota guztiekin.

Geiago: "...eta agintzen dot bizilaguntzat euki dagiezala'Amallako nire baserritarrak, eta Gorozika be emoten dautset bere lurrekin eta bere ondasunekin, bere sarrera eta urteerekin, eta, baita, Aranzibia'ko Peru'renak diranak ere."

Aranzibia'ko jaun onek ba eukazan Ondarroa aldean baserritarrei ordaiñez artutako lurraldeak.

Orrez gaiñera geituten dau: "...eta Ondarroako Eleiza emoten dautset, bere iltegi ta guzti, eta eleizarenak diran amarrenen irutik bi".

Eta Ondarroan sartzen ziran baserritar eta lur-jabeak, eskubide osoz sartzen zitun bertan; bertan amarrenak ordaindu,- nai zituen sal-erosketak egin.

Era berean geituten dau Ondarroako alkateei eskubide osoa emon ondoren, emendik gora jo bearrekoetan, auziak ala eskatuta, Bermeora jo bearko ebela, eta Bermeon erabagiten zanaren aurka, ala bear ezkeru, zuzen beragana.

Agiri au, Maria Andre orren aginduz, Bolibar'ko seme zan Joan Iñiguezek idatzi eban.

Iraspen edo fundasiñoiko Agiri Nagusi au, geroago, Bizkaiko Jauntzat ezagutzen ziranak, nai eta Castilla eta

La carta estaba dada y echada en favor de Ondarroa. Pero Berriatua tenía que jugar su baza.

Ya tenemos las primeras pruebas.

El 10 de Noviembre de 1.335, Juan Nuñez de Lara y su mujer extienden otra carta en Bermeo.

"... tenemos por bién que la nuestra Ftentería de Amallo, que sea de aquí en adelante para en todo tiempo dentro de la villa de Hondarroa..."

Aparte de que ya habíamos empeñado a mendigar: "Sepan cuantos esta Carta vieren, cómo Yo Don Juan Nuñez, Señor de Vizcaya é Alférez del Rey, é yo Doña María su mujer, Señores de Vizcaya, porque vos el Concejo é los homes buenos de Hondarroa nuestros vasallos, nos enviastes mostrar en cómo érades muy pobres por muchos males é pérdidas que habedes tomado, así en la mar, como en la tierra..."

No solo era pobreza.

Alfonso XI entró en Bilbao sin hostilidad aparente, pero leamos a Lábayru en su Historia de Bizcaya: "la pequeña villa del Nervión (Bilbao) fué la primera que pisó don Alfonso, la cual, como no tenía gente armada, /a recibió sin hostilidad, y se hospedó en casa del preboste Arbolancha. Al propio tiempo que don Alfonso entró por tierra de Bizcaya, e/ a/mirante Joffre con sus naves b/oqueó y hostilizó la costa, sufriendo más que ninguna /a reciente villa fundada en ella con el nombre de Ondarroa."

Esto da lugar a nuevas concesio-

beste tokietako Errege deitura eroan, Bizkai'ko Jaun legez barriztatu egin eben.

Alaxe, 1.335 urteko Azilla'ren 10'n, Joan Nuñez Lara eta bere emazteak Bermeo'n.

Jakiña da XI garren Alfontso Bizkaiko Jaun lez gelditu zanean, asarre biziaksortu zirala Bizkaian, Jauntza ori ostutakotzat etsiten zalako. Origaitik burruka gogorak egon ziran. Labayru'k bere Historia de Bizcaya'n diñonez, Alfontso Bizkaian sartu zanean, eragozpen barik sartu zan Bilbao'n. Sasoi aretan ez eukan Bilbao'k armadun jenterik. Baiña bera Bilbo'n sartu eta beriala Joffre almiranteak Bizkaiko itxasertza bere mendean euki eban; iñok baiño geiago Ondarroa izan zan menpetasun orren zitalkeriak eroan ebazana.

Origaitik, kalteak ezagututa, Juan Nuñez Lara'koak Ondarroari emondako mesedeen artean, arrizko ormak jasoteko eskubidea emon eutsan. Garai aretan, arrizko orma orreikin inguraturta, euren barruan, iru kale eta plaza txiki bat geratu ziran.

Amaika urte geroago, ondarrutarrek rhesede premiñetan agertzen ziralak, Jaun berberak 1.346 urteko Dagonillaren (Abustuaren) 6'an emondako Agirian, mesedea barriztatuz, zubia barriztuteko laguntza eskatuten eutse-na ikusten da, berak zubi ori zabal-tzean, zabaltze bakoitzeko bost diru kobrateko baimena emon ebalako, diru orreikin zeregin onetan ondarrutarrei lagunduz.

nes a Ondarroa, entre ellas a su amuramiento.

¡Y el puente?

En la confirmación de Privilegios por el mismo Señor de Vizcaya don Juan, fechada en Dueñas e/ 6 de Agosto de 1.346, entrevemos: "...Otro sípor quanto el dicho Concejo de Ondarroa nos embiaron decir en cómo la puente de la dicha villa que tenían fecha é cavada de madera, e que si alguna merced no les ficiéramos para la adobar é para la reparar, que vehían tiempo que fallacería la dicha puente, é que la non podrían otra vez facer sin rescibir gran daño, é que sería gran nuestro del servicio é daño de la dicha villa, é porque la dicha puente se pueda mantener de aquí adelante, tenemos por bién que cualquier nao o batel o otro navío qualquier que trujiese maste en fleite, que por y para é porque aya de abrir la compuerta de la dicha pueríte, que paguen por cada vegada cinco dineros para refacimiento de la dicha puente, al ome que lo obierre de recaudar por el dicho Concejo. "

Así, en nuestro pase de puebla a villa parece que cada contratiempo o dificultad obligaba a nueva confirmación y aclaración de derechos.

Por eso las confirmaciones son constantes.

1.373. 12 de Diciembre, por el Infante donJuan, en Tordesillas.

1.393. 15 de Diciembre, por Enrique III en Madrid.

1.412. 30 de Enero, por representación de don Juan II, en Valladolid.

Geroago, denporak eta premiñak agindu ala, beste ainbat barriztate eta ezaupide-indartze billatzen doguz:

Ala 1.373'n, 1.393'n, 1.412'n , 1.420'n, 1.463'n, 1.476'n, 1.495'n, 1.546'n, 1.564'n...

Zegaitik ainbeste barriztate?

Gai onetan Jose Angel Garcia Cortazar'ek "Vizcaya en el Siglo XV" liburuan diñona gogoratu: Batsutan, erri bat sortzean, Gatinitz edo Plentzi'n lez, bertako baserritarrek erri barruan sartzen zitula.

Bestetan, Lekeitio'n lez, baserritarrek sortzallearen menpe geratzen dira, erri barriko legepean sartu barik.

Eta bestetan, eta emendik agertzen dira nastreak, baserritar batzuk bai eta besteak ez dira sartzen erri barriko legepean. Ori gertatu zan Ondarroa'n eta origaitik ondorenak.

Sasoiko giroa ezagutu bear da orduko jokabidea aztertuteko. Gure egunetan be gauza askoren zegaitia ezagutu eta iruntziten ez dakigun aldian, ainbeste gizaldien buruan orduko egoera eta jarraipidea neurritzea ez da erreza.

Baiña ikusten doguna au da: Noiz nai sortzen zirala konpondu eziñak. Lurraldeakaitik, mendiakaitik, zubiaren eskubideakaitik, zugatz eta basoen jabetasunagaitik, zerga eta ordaindu bearreko premiñakaitik. Edozegaitik jotzen gora, auzitegietara. Bear bada baikoitzaren eskubideak argiroago agertzeko edo ta mesede geiago lortu al izateko.

Orrela, Ondarroa sortu ta laster,

1.420. 15 de Marzo, en la misma ciudad.

1.463. 4 de Abril. Por Enrique IV en Segovia.

1.476. 30 de Marzo, por Fernando e Isabel en Medina del Campo.

1.495. 10 de Marzo, los mismos Reyes, en Madrid.

1.546. 25 de Febrero, por Carlos V en Valladolid.

1.564. 12 de Enero, por Felipe II en Madrid.

^Por qué tantas?

Hablando de las fundaciones de las villas, Jose Angel García de Cortazar, en «Vizcaya en el Siglo XV» dice:

"En algunas los Señores, al crear una villa, encuadraban dentro de la misma, como habitantes y con los mismos derechos, a los labradores de la misma. Caso de Plencia.

En otras, caso de Lekeitio, la fundadora retiene para sí los labradores que han dentro del término.

El conflicto surge cuando el fundador adopta una postura intermedia entre las dos expuestas y decide que únicamente determinados labradores pasen a constituirse como vecinos de la nueva villa. Este es el caso de Ondarroa, donde sólo los labradores de Amallo tienen el privilegio de ser vecinos de la villa con todas sus franquizas y exenciones."

No sólo era Berriatua el querellante. También de Lekeitio tiraban dardos.

"Hallándose don Juan Nuñez en

Lekeitio'k eta Ondarroa'k auzi gogor bat euki eben. 1.338 urtea zan. Ondarrrutarrak eskatzen eben Lekeitiarrak zergaren bat ordaindu bear ebela Amallostik eroaten zituen tantaian ordez. Lekeitiarrak erantzun sekula orrelako, kargarik ez ebela euki ta ez eukela zetan barririk artu. Azkenean be erabagi zan, itxasontziak egiteko bazan, ezetz, baiña besteren bateri saltzeko ziranetan baietz.

Geroago, 1.462 urtean, Ondarroa erre egin zan. Ori zala ta, Ondarroari laguntzako mesedeak emoteko, 1.463' urteko Apirillaren 4'an, IV garren Enrikek beste ezaupideko karta barri bat agertu eban. Bertan esaten da Ondarroa zeatz austuta geratu zala.

Ain zuzen be urte orretan, 1.462 urtean asi zan, askoren eritziz, eleiz nagusi barriaren zimenduak artzea. Nai eta beste batzuk, 1.480 urtea izan zala onetan asi ziranekoa esan, ortarako eleizako ate nausiaren gaiñean irakurten zan ezaugarriarekin baliatuta.

Mesede eta erri legezko sortzearen agirietatik igarten danez, bizi estua, bizi garratza eta egoera larrian bizi da gure erria gizaldi luzeetan.

Itxasoetako eztabaida eta gerrak be, berari nortasun emon eta laster gertatu ziran.

Ala, VVinchelsea'ko indar burruka, batallera, 1.350 urteko udan gertatu zan. Azilla'ren 11'an erabagi zan bake aldia. Onetan agertu ziranen artean Ondarroa be agertzen da.

Urte batzuk geroago, 1.353 urtean egin zan inglesekin bakea. Urte orretan

este su Señorío en el siguiente de 1.338, se ventiló ante su prestamero Lope García Salazar, uno de sus servidores más fieles, e/ p/eito que sostenían los de Lequeitio y Ondarroa entre sí.

Los de Ondarroa pedían que sus vecinos los del puerto de Lequeitio pagasen un pecho por toda madera y mercancía que cargasen en su puerto o en /a rentería de Amallo é en cualquier lugar de su jurisdicción marítima, y /os de Lequeitio replicaban que nunca habían pagado ese tributo, ni nunca se /o habían exigido hasta entonces por cargar /a madera en Ondarroa y traer a su villa en bajel. Para darse en el asunto juicio acertado el prestamero Lope García Salazar sometió a los alcaldes de Bizcaya por don Juan Nuñez y doña María, que estudiasen el litigio y lo fallasen. Los alcaldes nombrados ad hoc fueron Rodrigo Adan, Iñigo Perez de Lezama y Rui Martinez de Albiz, los cuales en unión de hombres buenos hidalgos de ambas villas que tuviesen noticia de esta litis y de lo acostumbrado en ellas, sentenciaron que "el concejo de Ondarroa ni otro alguno demandase a ningun vecino ni morador de Lequeitio o de Amallo por madera que carguen ni compren por cosa ninguna que sea de fuste ningun tributo, sa/vo si llevasen ó cargasen para revender; y si no les creyesen por su palabra que les exigiesen juramento de que no era para revender, sino para su casa ó su nao, ó su pizana, su viña ó seto". (Labayru, Historia de Bizcaya,

izenpetu zan adizkidetasuneko itunben edo akordua. Bizkaiko portuetatik Bilbo, Bermeo, Lekeitio, Plentzia eta Ondarroak egin eben. Garai aretan ingelesak egozan Baionan eta origaitik sarri gertaten ziran itxasoetan euskaldun ontzi ea txalupen eta ingelesen arteko asarre, burruka eta agerraldi negargarriak.

Leenago esan dogun lez, 1.346 urtean Juan Nuñez Larakoak zubia konpontzeko laguntasunak eskiñi zitun. Baiña urte bete geroago zubi orrek asarreak sortu zitun. Au da, bera igaroteko ordaindu bear zan dirua biarteko.

Gure zubizarrak izena emon'dautsa Ondarroari, baiña eztabaida asko be bai. Orrelako bat edo geiago gertatuko ziran 1.347 urtean agindu barri bat emon bearra ezagutzeko. Kontuan euki daigun Ondarroa Gipuzkoaren mugan dagola eta aldi aretan mugak igarotea ordaindu bear izaten zala.

Baiña ondarrutarren asarrerik bizienak, gizaldi luzeetan etengabeko asarreak eta eztabaidak, Berriatuaren ajdetik sortu eta euki zira. Urteak-urte, gizaldiak gizaldi igaro ziran bakea egin eziñik. Bear ba da iraspenean, fundasiñoian, ezten biko sugea egoan, bere erara eta bere gurariz jokutzen oitua egoan sugea: Gogoratu iraspen orretako mesede bat: "...é demás dóles lo que han don Pedro Gonzalez de Arancibia..."

Tomo II, pág 340)

Como los males no vienen solos llegamos a 1.462. El motivo del documento firmado por Enrique IV es bien claro: "...para ayudar de reparar e tornar a facer esa dicha villa é las casas della, que agora se quemó é quedó yerma de todo punto..." (4-IV-1.463)

Para muchos este año de 1.462 fué el del comienzo de los cimientos de la nueva iglesia parroquial. Otros dan el año 1.480 guiándose de esta fecha seña/ada en /a puerta de entrada de la misma.

Asi nació Ondarroa.

No olvidemos que tan pronto nació, empezó a mendrgar. Y también a firmar pactos.

1.350 registró la batalla de Winchelsea. El 11 de Noviembre se firmó la paz. Allí figuraba Ondarroa.

En la escritura de paz con los ingleses, firmada en 1.353, entre otras, figuran los puertos vizcaínos de Bilbao, Bermeo, Lekeitio, Plencia y Ondarroa. En aquel tiempo, en que Bayona era ocupada por los ingleses, las luchas en el mar eran frecuentes. Por eso venían dichos tratados.

Pero los hechos, casi diarios, se polarizaban en Berriatua. Aquellos montes y labradores de Arna/lo, de la carta fundaciona/, eran vida y espíritu de Berriatua. Por añadidura también olía a rancio otra concesión: "...e demás dóles lo que han don Pedro Gonzalez de Arancibia". Que nuestros jauntxus no eran de los que decían amén con

tik: Joan Gartzia Likona, alkate; Errenderiko Lope, bigarren alkate eta Aretxaga Luis zerga-batzalle. Euren inguruan beste erriko gizon batzuk, bear ba da onetan zer ikusirik geien izango ebenak: Aparizio Ibarra, Joan Muguruza, Joan Aranzibia, Peru Ategiuren, Joan Urresti eta Errenderiko Patxi eta Lope.

Gure erriaren aldetik prokuradore zeregiñetan Martin Kareaga, kapitana. Bai eta Martin Arrate be.

Esateko baten, berriatuarrak arduratsuago ibili ziran ondarrutarrak baiño. Go-goan euki bear da ondarrutarrak, geienak itxastarrak zirala, eta origaitik gitxiago izango zirala lurren eta mendien gora-berak ikutu egingo eutsenak. Barriatuarrak, barriz, baserritarrak edo menditarrak izanik, geiago jotzen zittun artu zeinkean erabagiak.

Origaitik, Berriatuako agiritan ikusten da, 1.532 urteko Maiatzaren lenengo egunean, kanpaiak jo ondoren, oi zan lez, done Pedro parrokiaren aurrean egoan arbolaren azpian batu zirala Joan Solarte notario jaunaren aurrean.

Berriatuako etxe eta baserrien izenak bertatik zeatz igarten diralako danen izenak aitatu nai doguz:

Aranzibiako Hurtun, etxevojauna.
Zamitziko Joan, zerga batzallea.
Ubillako Joan.
Imitolako Txomin.
Oriosoloko Santxo.
Ibarrako Joan. (Jostuna).
Ormaegiko Markos.
Amillaldeko Peru.
Itolako Rodrigo.
Arantzadiko Miel.
Lakako Peru.
Pertikako Joan.
Gasturuko Joan.
Asterrikako Errodrigo. (Errementaria).
Egiko Lope.
Olabeko Joan.
Urgoingo Martin.
Urkiabasoko San Joan.
Garroko Peru.
Elexpuruko Diego.
Arregiko Joan.
Etxebarriko Martin.
Arraniako Martin.

Joan Urresti, mutilla. («el mozo»).

Basterrolatzako Peru.

Oriosoloko Txomin.

Ibargoengo Peru.

Aulikizko Joan.

Lekoyako Peru.

Alzagako Joan.

Altamirako Perran.

Ayerdiko Joan.

Barrenetxeako San Joan.

Zelaetako Joan.

Ikarango Ortun.

Larreako Joan.

Mirubidiko Santxo.

Uruetako Otxoa.

Eizmendiko Martin.

Obekolako Txomin.

Solabarrietako San Joan.

Goikoetxeko Joan.

Lekoyako Ramus.

Itolako Martin.

Torreko Joan.

Bustinzuriko Perran.

Etxanoko Peru.

Orubiako Joan (Jostuna).

Migeluriko Txomin.

Iturrosteko Diego.

Kamioetako Joan.

Ikarango Santxo.

Zamitizko Peru.

Joan Plaza.

Azkarrako Joan. (Zapataria).

Migeluriko Martin.

Ikarango Joan (Jostuna).

Gardotzako Urtun.

Mugertegiko Joan.

Gabiolako Joan.

Zabalako Joan.

Alipasoloko Iñigo.

DIVERGENCIAS CON BERRIA TUA

Ondarroa era puebla de pescadores en tierras de Berriatua.

Cuando doña Mariana Díaz de Haro, Señora de Vizcaya, le dió carta de fundación en 1.327, la misma fué considerada como magnánima, pero quizá demasiado ambigua.

Doña Marina dejó muchas tierras de dominio común para lá nueva vi/la y para la anteiglesia. Por otra parte había una tercera potencia entre las dos, la casa de Arancibia, interesada también en hacerse respetar en sus aledaños.

A los pocos años de la Carta empezaron las disputas. Primero familiares o vecinales, luego locales y más tarde tan generalizadas que los representantes de ambas localidades se vieron obligadas a plantear sus diferencias ante escribanos y abogados.

Consta que en 1.477 se juntaron en Bilbao, en casa de don Pedro de Estanco-na, en busca de alguna solución.

En 1.479 las comisiones de los dos pueblos se reunieron en el corredor de la parroquia ondarresa. (24-IV-1.4791.

Reuniones de buena voluntad, de algun entendimiento, sin clara y práctica solución.

Motivos de discordia:

Elpuente de Ondarroa.

Los linderos de Rentería.

Las casas y caserías de Zaldu, Iramategui, Alliri y Arriaga.

Las casas de Allenda, en Gorozika e /xuskidi, así como las tres casas de Eiz-mendi, en el alto de Mereludi (Milloi).

Demasiados puntos de fricción en zona relativamente estrecha.

1.525. - Los hombres buenos en acción.

1.525pudo ser elaño de la inteligencia y mutua concordia.

El 21 de F.nero dos hombres buenos elegidos de común acuerdo dictaban su opinión. Eran Pedro Ibañez de Goitiniz, residente entonces en Motrico y Joan Urtiz deZabala, residente en Guernica.

De su informe se deduce que Iñigo de Lekoia, que denunciaba a Berriatua, exageraba en sus acusaciones y tampoco eran correctas las de Joan de Gardotza contra los ondarreses.

Según ellos, siguiendo la tradición, había que reconocer que la propiedad del puente era totalmente de Ondarroa, hasta el mojón que habían colocado más arriba de la Cruz. De allí en adelante, de Berriatua.

El canal de la ría, en su paso por debajo de dicho puente, tanto en bajamar como en pleamar, en tanto en cuanto cubrían las aguas, era también de la villa. Así mismo la propiedad de Ondarroa en el canal llegaba hasta más arriba de Rentería.

La parte que quedaba del lado de Santa Cruz y de Burgo era propiedad de Berriatua, salvo las casas y caserías de Gorocica, que eran de Ondarroa.

Todo lo que quedaba entre el puente y el lindero de Rentería era de Ondarroa, hasta unirse en el caserío de Arriaga con Berriatua.

Aunque el río y el canal eran de Ondarroa, los vecinos de Berriatua eran libres de usar dichos río y canal hasta su entrada en el mar, y aunque Ondarroa tuviera plenos derechos en la parte de la mar, también Berriatua debía tener libre acceso y uso en dicha parte, en paridad de derechos con Ondarroa.

Cuando llegaren barcos con mercancías para su venta posterior, había que fijar el precio o valor de la mercancía y retener la embarcación, sin descargar, tres días, a fin de que ambos pueblos pudieran acudir a la licitación en igualdad de opción.

No siendo clara la pertenencia de montes, egidos y herbales entre Rentería y el mar y siendo los ondarreses los que ponían trabas para su uso, los dos hombres buenos eran del parecer de que usara comunitariamente de ellos, con la sola limitación de impedir la entrada de ganado en arbolados de tala reciente para evitar los naturales males que el ganado causaba en los mismos.

Con acusaciones y divergencias en esta parte se conocían a María de Rentería y Nicolás de Goicoechea, a María de Elordi y Joan de Likona y su hermano Pedro, este sacerdote o religioso.

Con pleitos sobre la propiedad de Arriaga figuran los sucesores de Francisco de Ibarra. Sobre el caserío Zaldúa, su dueña María.

Berriatua reclamaba plenitud de derechos sobre la tributación a ella de las caserías de Iramategui, Goitiniz, Alliri y Arriaga.

Los hombres buenos respetaban este último criterio, excepto en lo referente a Arriaga, que según ellos era de Ondarroa hasta su unión con el mar en Idoibaltzaga.

La casa de Alliri era de los Likona. Sin contemplación alguna Berriatua se apropió de aperos de trabajo y ganado lanar de esta casa. La comisión consideró exagerado este mal y por ello, aun reconociendo su jurisdicción, señaló exenciones durante cinco años para compensar la pérdida originada a dicha Casa.

Este dictamen fue emitido en Rentería, en la fecha indicada, ante Lope de Rentería, Domingo de Apallua, Juan de Arriola, Joan de Gillestegui y Martín Careaga representantes de Ondarroa y Martín de Gardotza, Martín de Olaba, Pedro de Ibargoen, Joan de Urresti y Martín de Echebarria, de la parte de Berriatua.

Los representantes fueron conformes. No parece que lo fueran sus representados.

1.528.- Nuevas pretensiones.

Los montes de Amallo eran de mutuo dominio y Ondarroa quería deslindar propiedades, repartir los montes.

Berriatua se oponía a /a pretensión de Ondarroa. Era conforme en permitir que los ondarreses gozaran de usufruto en ellos, pero sin título alguno de propiedad.

Ambas localidades acudieron al Corregidor en el Señorío y más tarde a otras Cancillerías.

Para ello Berriatua se reunió en ayuntamiento "de baxo el roble que está baxo la Iglesia del Señor Sant Pedro, a campana repicada segund lo abemos de uso é de costumbre de nos ayuntar para las cosas tocantes al pueblo ".

Es curiosa e interesante la lista de los reunidos en 1.532, que insertamos en /a reseña en euskera, porque en ella se aprecia el nombre de las casas entonces existentes, que cuatrocientos y más años después siguen con idéntica denominación.

Berriatua tenía argumentos propios, en cuya defensa se mostraba unánime. Ante todo se oponía al reparto, a /a división de los montes.

Asiera e/acuerdo de 1.533.

En cambio Ondarroa quería a todo trance e/ reparto. Porque siendo puebla de marineros tenía menos ocasión y opción de aprovechamiento dentro de la comunidad y por otra parte se quejaba de que Berriatua, además de cubrir necesidades propias caseras, talaba árboles para la venta, siendo en esto acusado principal el señor de la Casa de Aranzibia.

1.535.- Delimitación.

Después de dos años de proceso llegó la sentencia.

Dada con fecha 20 de Enero de 1.535, aceptaba los deseos de Ondarroa y decretaba:

Que se de/imitaran las propiedades en los montes comunes, aun dejando los herbales para libre uso mutuo. O sea, que aún delimitada la propiedad, no podía ser cercada.

Que la zona de astilleros donde se construían barcas para el mar, era de dominio conjunto y asídebía continuar.

En carta ejecutoria firmada con don Carlos como Rey y como Señor de Vizcaya

y su madre Juan, daba de plazo el resto del año para llegar a un entendimiento en la delimitación.

1.538.- Cambio de técnicos mediadores.

A pesar del plazo señalado en la carta, nada se hizo en el año y se llegó hasta 1.538 en que se nombraron dos hombres buenos, Juan de Alzaa, de parte ondarresa y Joan de Gabio/a por/a parte de Berriatua.

Sus intentos y componendas no cuajaron bien. A/ revés, desairaron a ambas partes. Porlo que las dos comunidades nombraron nuevos representantes.

Para esto se juntaron en Aranzibia, pero no en /a Casa Torre, sino en una campa junto a/puente.

Allí reconocieron que estaban gastando vanamente y consumiéndose y que cuanto antes debían llegar a alguna inteligencia.

Ondarroa presentó nueva fórmula. Se comprometía a nombrar dos representantes que hicieran un plan de reparto y a dar a Berriatua prioridad en la elección de los lotes que los mismos presentaran.

Se autorizaba a dichos hombres para que en término de 30 días presentaran dos, cuatro, ocho o cuantas partes les dictara como convenientes su conciencia para un equitativo reparto, de forma que Berriatua eligiera una mitad de cada dos o más partes y con la otra se quedara Ondarroa.

Incluso se daba a Berriatua un plazo de diez días, después de conocido el reparto planificado, para que convocara a los vecinos y estudiaran la elección más interesante.

Se convino que una vez de aceptado e/ reparto /a parte que iniciara a/gún litigio o diera motivo de nuevos pleitos entregara a la otra, como multa, 50 ducados. Y que /a decisión que se acordase fuera va/edera mientras dure e/ mundo.

15-V-1.538.- Hacia la solución.

Cuajó /a iniciativa ondarresa por cuanto e/ 15 de Mayo de 1.538 hubo reunión de comisionados en la campa de Pertika, cerca del lugar que iba a ser motivo de reparto. En esta reunión los hombres buenos presentaron su trabajo, discutieron en un conjunto con los representantes la solución que proponían, que era:

De/imitar, como una parte, una zona de terrenos entre O/abe e /xuzkid/, con 14 mojones.

Otra con los montes de Olabe, incluyendo a Kategi, Kalzakorta, Legarrei e Iturrino hasta ellugar donde hacian la colada los del caserío Pertika.

Otra, dando por buena la que habian trazado Juan de Alzaa y José Gabio/a entre Ondarroa y Arrainta/aya.

Otra empezando en el regato de Latrozulo, pasando por el camino de Asterrika hacia Eiguren hasta el camino que va a Mantxoaran.

Otra desde dichos terrenos hasta Elexpurua.

Otra con propiedades inc/uídas desde /a zona antedicha hasta Sausaten.

Era /o que pudiéramos decir e/ p/an general a grandes trazos.

A esta reunión de trazado del plan general, siguieron inmediatamente las reuniones de estudio en Berriatua.

Con la orientación dimanante de estas reuniones, hubo una congregación, el 24-V-1.538 én /a campa de E/ordí, para e/ reparto o e/ección de las partes correspondientes a esta zona.

Berriatua escogió /a primera de las partes, /a que abarcaba Legarregi, /turrino y pertenecidos hasta Armecha, incluyendo abajo a Olabe y Pertika.

Ondarroa se quedó con /a segunda.

A/ dia siguiente hubo reunión en Asterrika.

Berriatua, al hacer uso de su derecho de elección, escogió todo e/ lote que era el más próximo a los terrenos de la anteiglesia y Ondarroa se quedó con la otra parte, más cercana a ella ya/a costa.

Y así, en sucesivos lotes, se fueron adjudicando todas las demás partes, algunas de ellas subdivididas para mejor con/untación por mutuo acuerdo, hasta llegar al señalamiento de términos mantenido hasta nuestros días.

Parece que ambas partes quedaron satisfechas de haber llegado a inte/igencia. E/ 3 de Diciembre del mismo año, 1.538, se presentaron conjuntamente a/ Corregidor en Bi/bao para rogar/e diera su visto bueno a lo pactado de buena voluntad.

A tal reunión asistió de parte ondarresa Iñigo de Likona y por Berriatua Beltrán de Gardotza.

El enclave de Eizmendi.

En Eizmendipudo brotarla semilla de la discordia.

Sabido es que Eizmendi ha sido un enclave de Ondarroa en el mismo corazón de Berriatua.

Allí vivían cada uno en su casa, por aquel entonces, Domingo de Eizmendi, Pedro de Eizmendi y el bachiller Mugertegui, quien tenía arrendada su casa a un tal Iturriza.

Un día, en 1.543, por motivo que las crónicas no relatan, después del toque de Anímas, llegaron las autoridades ondarresas, llamaron en casa de Pedro y sacaron de la misma a su madre política, a quien condujeron a Ondarroa.

Esto promovió pleito. El bachiller Sagardía, haciendo los veces de Corregidor, dió la razón a Berriatua, amparándose en la ley secular de la tierra llana de Vizcaya, en que se hallaban situados dichos caseríos.

Ondarroa se oponía a esto alegando que en la carta de fundación ya figuraban los mismos como parte de la villa.

Hubo pleito que se resolvió en 12-X-1.545 dando la razón a Ondarroa cuya jurisdicción sobre las tres casas quedaba plenamente justificada.

Ondarroa pidió carta ejecutoria de este dictamen y en cuanto la recibió la transmitió a Berriatua para que se leyera en Ayuntamiento de vecinos.

No se conformó con la sentencia el dicho Pedro de Eizmendi, quien insistía, halagando a Berriatua, que se debía pasar el acuerdo a las Juntas Generales de Vizcaya, por ser de opinión que pisoteaba la tradición secular.

Ondarroa no cedió.

El 9 de Diciembre del mismo año, los alcaldes ordinario y de justicia de la villa, se presentaron en dicho territorio con vara alta de la justicia en sus manos. Eran a la sazón alcalde ordinario Juan Urtiz de Apallua y teniente de preboste Beltrán Ibañez de Asterrica. Llamaron a las puertas de cada casa, les hicieron enseñar y presentar sus propiedades, se pasearon por ellas en señal de autoridad sobre las mismas y tomando nota detallada de los linderos.

Las autoridades ondarresas repitieron durante muchos años esta visita de reconocimiento de jurisdicción, como también se acostumbraba efectuarla a Gorocica. "Delante de la puerta de la hermita del señor San Juan de Gorocica" llamaban a los habitantes del barrio para preguntarles si tenían algún pleito pendiente. Luego recorrían todos los mojones situados en la periferia del barrio para comprobar su situación.

Idéntica visita se hacía al caserío Santana, en Rentería, donde se procedía igualmente al reconocimiento de las señales linderas situadas en sus cercanías, al mismo tiempo que se hacía uso de demostración de autoridad sobre dicha casería.

Nota: Fieles a la historia publicamos estos datos sin ánimo alguno de resucitar viejas rencillas. En el fondo de las disputas vemos un constante deseo mutuo de eliminar diferencias, al fin y al cabo, familiares, así como un deseo públicamente expresado por ambas partes de buscar paz y concordia.

Hay Ondarroa ha absorbido a Berriatua. Otro tema para la historia.

ONDAMENDIANDIAK **(LAS GRANDES CALAMIDADES)**

"Kardala" liburua agertu gendunean esan gendun Ondarroa'n birritan gertatu zirala emeretzi lagun batera ittoteko ondamendiak: 1.800 urtean bata eta 1.868 urtean bestea.

Lenengo ondamendiaren barri zeatza emon gendun liburu aretan.

Gaur 1.868'n gertatutakoarenak emongo doguz.

Urtearen lenengo illean, itxas zabalean ebillan gure "San Antonio" txalopandia. Jose Larrinaga zan berejaubea.

Arriskuz betea da neguetan Kantauri itxasoa. Urte aretan be, itxasoan ebiltzala, bat bateko ekaitza sortu eta estu ta larri, osta-osta Donosti'n egin eben portu, illaren 18'an, gabaz.

Iru egun igaro zituen Donosti'n urten ezinda eta laugarrenean, au da, illaren 22'an, ekaitza baretu zalakoan, etxerako garrez urten eben bertatik, eguerdi ostean.

Urten eta laster, aize zakarra jaso eta orra barriro txalopa ori estu, olatuen mende, uraren jostallu, ezetarako asti eta aldi barik. Tira bira egin eta ondora, gizon eta guzti.

Parrokiko liburuetan agertzen dan lez agertzen dogu gizonen gora-bera. Baiña kontuan euki: Emeretzi gizon gordin, zarrenak 50 urte, gazteenak 15. Bost berrogetak urtetako; lau ogeta-amarretik berrogeira bitarteko; zortzi ogeitik ogetamarrera bitarteko.

Amalau gizon ezkondu; euretatik bat bakarra alarguna eta ain zuzen be bera eta seme bi itto ondamendi onetan eta beste iru ume zurtz laga.

Amairu andre alargun eta danetara 33 umezurtz gelditu ziran ondamendi onen ondoren, bakarrik eta errukarri geratu ziran guraso zarrak ixilduta be.

Barriro baltz jantzi bear gure Ondarroa onetako andra gizonak. Gizaldia asi zonetik, 1.800 urtetik ondamendi au bitartean, amar gertaeretan 67 gizon ittotako kontatzen ziran. Esan dogun lez emeretziko bi, zortzi laguneko bat, bosteko bat, lauuko bat, iruko bi eta biko iru. Orrez gañera, beste 27 zenbatu leikez bakarrik ittotakoen artean.

Irakurri aitatzen gabiltzan ondamendi onetako andra-berak, gure parrokiko illen zazpigarren liburuan agertzen diran lez:

"En beinte y dos de Enero de mil ochocientos sesenta y ocho perecieron en el naufragio que padeció la lancha San Antonio, propia de Juan Jose de Larrinaga, vecino de esta villa de Ondarroa, la tarde del mismo día, saliendo desde San Sebastián para esta, a consecuencia de haber llegado desde la altura de la dicha Ciudad

de arribada, la noche del día diez y ocho de este presente mes, a causa de Un Uracán, los individuos que abajo se nombrarán:

JUAN BAUPTISTA

DEALEGRIA Y

JUARISTI

Hijo /egítimo de Luis Ambrosio de Alegria y de Maria Juaristi y marido legítimo de Maria Josefa de Eguiguren, naturales y parroquianos los tres de esta mentada villa, tenía de edad cuarenta y cuatro años cumplidos, y no dejó hijos de su matrimonio, advirtiendo que hera Patron de la lancha San Antonio.

JULIANDE

LARRINAGA Y

BURGOA.

Hijo legítimo de Pedro Manuel de Larrinaga y de Manuela de Burgoa y marido legítimo de Sergia de Aranzamendi, naturales y parroquianos los tres de esta expresada Villa, tenía de edad cincuenta años y deja por hijos legítimos a saber a Ignacio Francisco, Maria Nieves y a Ambrosia de Larrinaga.

SEBASTIAN DE

OCHOA Y

MACUSO.

Hijo legítimo de Sebastián de Ochoa y Josefa Xabiera de Macuso y marido legítimo de Maria Antonia de Larrinaga, naturales y parroquianos los cuatro de esta citada Villa, menos el padre que fué de Castañares, tenía de edad cuarenta y tres años y dejó por hijos /egítimos a Remigio, Maria Visitación y a Maria Rosario de Ochoa.

JUANJOSEDE

BEREICUA Y

BADIOLA.

Hijo /egítimo de Antonio de Bereicua y de Ursola de Badiola, ya difuntos y marido legítimo de Eustaquia de Echaburu naturales y parroquianos los cuatro de esta citada Villa, menos el padre que fue natural de Berriatua, tenía cuarenta y siete años y dejó por hijos legítimos a Miguel Antonio, Salustiana y a Carolina Bereicua.

JOSE DOMINGO DE

AROSTEGUI Y

LECUE.

Hijo legítimo de Va/entin de Arostegui y de Maria Concepción de Lecue, ya difuntos, y marido legítimo de Maria Josefa de Zulaica, naturales y parroquianos los cuatro de esta nominada Villa, menos Valentín que fué natural de Lequei-

tio, tenía cuarenta y siete años y dejó por hijos legítimos a Lino Agustin, Juliana, Maria Sa/ome y a Va/entin Maria de Arostegui.

JOSEMIGUEL DE
SUAZAGA Y
ZAVALA.

Hijo legítimo de Jose Antonio de Suazaga y de Teresa /gnacia de Zavala y marido legitimo de Ignacia de Eguiguren, naturales y parroquianos los cuatro de esta citada Villa, tenía treinta y cuatro años y dejó por hijos legítimos, a saber, a Juan de Dios, Josefa y a Leona Francisca de Suazaga.

JOSEANTONIO DE
ARANZAMENDI Y
ZELAIA.

Hijo legítimo de Jose Ignacio de Aranzamendi y de Josefa Ignacia de Zelaia y Viudo legitimo de la difunta Maria Dolores de Badiola, naturales y parroquianos los cuatro de esta memorada Villa, tenía e/ difunto cuarenta y un años y dejó por hijos legítimos a Luis, Maria Cruz y a Fructuosa Eustaquia de Aranzamendi.

JOSE JULIAN DE
ARANZAMENDI Y
BADIOLA.

Soltero, hijo /egítimo de los arriba nominados Jose Antonio de Aranzamendi y Maria Dolores de Badiola, naturales y parroquianos los tres de esta referida Villa, tenía el difunto treinta años cump/idos.

PEDROJOSEDE
ARANZAMENDI Y
BADIOLA.

Hijo /egítimo de los arriba nominados Jose Ahtonio de Aranzamendi y Maria Dolores de Badiola, naturales y parroquianos que fueron los tres de esta referida, tenía el difunto quince años cump/idos y hera de estado so/tero.

BERNARDO DE
SOLABARRIETA Y
BAD/OLA.

Hijo legítimo de Martín de So/abarieta y Francisca de Badiola ya difuntos, marido legítimo de Tomasa de Ansola, naturales y parroquianos los cuatro de la Villa de Ondarroa, menos Martin que fue natural de Zarauz y la Tomasa natura/de Berriatua, tenía e/ difunto treinta y ocho años y dejó por hijos /egítimos a saber a Rufino, Ines Antonia, Bernabe

Santiago, Magdalena Feliciana y a Lucia Antonia Micaela de Solabarrieta.

FRANCISCO MARIA

DEASPIRI Y

ANSORREGUI.

Hijo de Juana Bautista de Aspiri y marido legítimo de MARIA Josefa de Echaburu, naturales y parroquianos los tres de esta Villa de Ondarroa, tenía el difunto treinta y tres años y dejó por hijos legítimos a Pedro Valentin, Juan José y a Domingo Agustin de Aspiri.

IGNACIO VICENTE

DE CHACARTEGUI

YARAMBARRI.

Hijo legítimo de Miguel de Chacartegui y de Maria Antonia de Arambarri y marido legítimo de Manuela de Laca, naturales y parroquianos los cuatro de esta Villa de Ondarroa menos Miguel que fué natural de Marquina Echevarria, tenía el difunto beinte y cinco años y dejó por hijo legítimo a Buenaventura Gonzalo de Chacartegui.

RAFAEL DE

IBASETA Y

BADIOLA.

Hijo legítimo de Antonio Cándido de Ibaseta y Maria Dominga de Badiola y marido legítimo de Maria Josefa de Aristondo, naturales y parroquianos los cuatro de esta Villa de Ondarroa, tenía el difunto beinte y tres años al cumplir y dejó por hija legítima a Maria Dolores de Ibaseta.

PASTOR MARIA DE

ZULAR/CA Y

/TURRZA.

Hijo legítimo de Jose Andres de Zularica ya difunto y de Manuela de Iturriza y marido legítimo de Dominga de Laca, naturales y parroquianos los cuatro de esta Villa de Ondarroa, tenía el difunto beinte y tres años al cumplir y no dejó ningún hijo de su matrimonio.

BARTOLOMEDE

IBASETA Y

ARANZAMENDI.

Hijo legítimo de Juan Estanislao de Ibaseta y de Ana María de Aranzamendi, naturales y parroquianos los tres de esta villa de Ondarroa, tenía el difunto beinte años cumplidos y hera de estado soltero.

JUANJOSEDE
IZORRATEGUI Y
ERRASTI.

Hijo legítimo de don Jose Ignacio de Izorategui y de dña Juana Maria de Errasti ya difuntos y marido legítimo de María Jesús de Arrizabalaga, marido y mujer naturales y parroquianos de esta Villa de Ondarroa, el padre natural de Azcoitia y la madre natural de Arechabaleta. Tenía el difunto beinte y siete años y dejó por hijas legítimas a Buenabentura y a Juliana Petra de Izorategui.

ANTONIO RAMON
DELARRINAGA Y
ABAROA.

Hijo legítimo de Jose Maria de Larrinaga y de Catalina de Larrinaga ya difunto y marido legítimo de Atanasia de Alberdi naturales y parroquianos los cuatro de esta Villa de Ondarroa, tenía el difunto beinte y seis años y dejó por hijos legítimos a Jesus Jose y a Crisanta de Larrinaga.

PEDRO FELIZDE
MENDIZABAL Y
DULANTO RUIZ.

Hijo legítimo de Jose Ignacio de Mendizabala y de Rafaela de Du/anto Ruiz, natura/es y parroquianos los tres de esta villa de Ondarroa, menos el padre que es natural de Motrico, el difunto hera de estado soltero y tenía beinte años cumplidos.

MARTINDE
AROSTEGUI Y
ZULARICA.

Hijo legítimo de Jose Domingo de Arostegui y Maria Josefa de Zu/arica natura/es y parroquianos los tres de esta Villa <S<> Ondarroa, el difunto hera de estado soltero y tenía beinte años cumplidos.

En fe de todo firmo yo el Cura y Vicario Ecco de esta referida villa de Ondarroa.

Don Domingo Antonio Maria de Garramio/u
(Libro VII de FINADOS)

He ahí, escuetamente, /a re/ación de una tragedia, con 19 hombres desaparecidos en la mar y trece viudas y 33 niños huérfanos en la miseria. 50 años e/ más entrado en años, y 15 e/ benjamín. Un viudo, trece casados y cinco so/teros.

Entre ellos, precisamente el viudo, caía con dos hijos y dejaba otros tres huérfanos.

Asieran las tragedias del mar.

GURE ERRIKO BIZITZA AMARREN ETA LENENKINEN BITARTEZ.

Ondarroa'ko bizitza, errez eta argien, parroikiko paperetan billatzen da.

Erritar guztiak, batera edo bestera, eleizaren menpean egozala, erriko erakunde guztia emendik billatu ta aztertu leike.

Gure erriko parrokia, eleizak dauken erakundean, errege eskubideko da, Bizkai-ko Jaunak sortutako eleiza guztiak eskubide orretako gelditu ziralako.

Labayru'ren Historia de Bizcaya'n irakurten da: *"Por el mismo origen se sabe que el patronato es de /a villa y por algunos inconvenientes pasó a sus beneficiados, que lo perpetuaron. Como fundación de doña María Díaz de Haro es realenga. En los pregones de 1.416 se dice: «Santa María de Ondarroa vale cinco mil mrs; llévalo Martin Ruiz de Arancibia, como Prevostepor/as tercias.»" (Tomo IV, pag 395).*

Gazteiz'ko gotzaiña izentatu arte, Calahorra'ko gotzainaren menpean egon zan gure parrokia eta eleiz erakundea.

1.600 urtean egin zan zozketa edo sorteo baten, Calahorra'ko obispaduan egiten ziran sinodoetan bakoitzak nun jarri bear eban jakiteko, Ondarroa'ko bikarioak, eskuma aldeko jarlekuetako amalaugarrena artu eban. Ogeta-amazortzi jarleku batu ziran zozketa orretarako.

Orrela, 1.602 urtean egin zan sinodoan zozketa ori ontzat artu eta aurrerantzerakojarleku berbera izentatu yakon bikario bakoitzari.

Ondarroa'n, abadeen arteko buru egiten dabenari, bikarioa deitzen yako.

Deitura au askorentzat arrigarri iruditu edo egiten da. Erririk geienetan parrokoa deitzen dautse.

Bearba da, onetan, Ondarroa'k deitura jator bat gordeten dau.

Calahorra'ko gotzaiñen mendean, Bizkaya'n, alaxe ikusten da XVIII garren gizaldiaren asieretan, amabi bikario egozan. Gotzain edo obispoaren ordezkariak ziran. Alaxe bikarioa euken erri taldeak oneik ziran: Arratia, Bermeo, Bilbao, Busturia, Durango, Elorrio, Lekeitio, Markina, Ondarroa, Orduña, Orozkoeta Uribe.

Ondarroa'ko bikarioak Berriatua eta Ondarroa berberaren ardurea eukan. Seguritik, sasoi aretatik datorkio gure parroikiko buruari bikario izena eta orrela jarraitzen dau.

Denporarik geienetan, eleiza onetan sei abade egon izan dira bere serbitsurako. Bikario bat eta bost "benefiziadu".

Eleiz bizitzarako amarrenak eta lenenkiñak, "primiziak", ez ziran ugari, sasoi baten itxasoetatik balien mingain eta arrain batzuen irabaziak lagaten ba yakozan be.

Eleiz-barrutiko menpean egozan lurretatik, berari eskintzen yakozen igali edo frutuakoneikziran:

	Gari anegak.	Arto otzarak	Mosto barrikak
Eleizarako	60 1/2	122	35 eta iru azumbre.
Bikarioarentzat	12	28	13 eta azumbre bat
"Benefiziaduentzat"	20	35	12 1/2.
Sakristauarentzat	6 1/2	14	3 eta azumbre bat.
Maiordomuarentzat	4 1/2	5 1/2	10
Bederatzigarrentzat	6 3/4	14	4 eta iru azumbre.

Orrez gañ.era, eriotza baten ondoren, bere etxeakoak, "mankala jaso arte", eskintza edo ofrendako beartasuna eukiten eben. Gero aitaturko dogu zeatzago zenbat urtetan eban eskintza onek.

Oraintsutan dirua eskiñi izan dan legez, sasoi aretan ogia eskintzen zan domeka, jai eta jai erdietan. Askotan bikarioak ez eben jakiten ogi ori gero zelau banandu, nai ta eleizarentzat eskiñi, gero eurak erriari zabaltzen eutselako ogirik geiena. Alaxe, aldi baten, beartsu asko egozalako errian eta konpromisurik ez artzeagaitik, balkoitik zabaltzen ei eben parroko edo bikarioak ogi ori, eta meza ostetan, ogi eska-bidez, asarreak be egoten ei ziran sarri.

1.828 urtean eleizari zeintsuk laguntzen eutsen eta zenbatean, ondoren agertzen dira. Familietako buruen izenak dira. Eleiz laguntzatik gañera, sasoi aretan gure errian bizi ziranen eta orduko etxeen izenak eta abar, beti izaten dira jakingarri eta olako zertzeladetatik gure errian artzen ziran frutuetatik beste, etxe bakoitzaren jabetasuna be bertatik artu eta ikasi leike.

Garia, artua eta txakoliña ziran eskintzen ziran frutuak. Gaur galdu ba dira be, denpora areitan arretaz zaintzen ziran batez be Santa Clara aldean egozan maastiak, Korteta eta Arriandietakoak entzutetsu zirala.

Garia eta artua, zar eta barri lez izentatzen ziran, edo orrela bereistuten ziran eskintzerakoan.

Ikusi emoleak eta emonak:

Denporekin gauzak aldatu egiten dira. Amarrenak galdu ziran. Lenenkiñak ez. Gero be frutu barria asi edo agertu orduko, lenengo abadieie eroango eutsen gure erriko fededunak edo aintzakoak. Itxaso nai lureko lenenkiñak.

Gauzak aldatutzean, eleizeak be bere bizitza eratu bear. Serbitsuak kobratzea pentsatu, bizi al izateko. Arantzelak sortu.

Ortan abadeak zur agertu ziran. Eurak agindu barik, eurak erabagi barik, eleiztarren kontura laga eben ori.

Konturagarri da 1.881 urtean egindako eleiz batzar zabala. San Estebantxe

egunez, ain zuzen. Ontan "San Estebantxe beti len letxe" esakera apurtu zan.

Bost abade egozan gure parrokian. Jose Agustin Zenarrababeitia jauna, Juan Antonio Ibarzabal jauna, José Plazido Irala jauna, Paulino Ituarte jauna eta Jorge Etxebarria jauna.

Batzarrean batutakoen firmak 65 dira. Segurutzik idazten edo firmaten ekienak. Besteak ez dira agertzen.

Ikusi orduko gure etxe jaunak:

Abaroa, Florentzio; Azpiri, Domingo; Arriola, Candido; Aristi, Jose; Aristi, Lukas; Aristi, Faustino; Arambarri Franzisko; Auzmendi, Manuel; Arriola, Jose; Anzuriza, Jose Mari; Arriola, Antonio; Arrate, Domingo; Arano, J. Domingo; Artola, Pedro; Arriola, Pedro; Arrasate, Francisco; Arriola, Antonio; Amallobieta, Jose Andres; Azpiazu, Pedro Mari;

Badiola, Domingo; Basaguren, Esteban; Bengoetxea, Pedro; Bilbao, Franzisko; Basurto, Jose; Bengoetxea J. Martin; Badiola, Domingo eta Badiola, Jose Martin;

Eizaguirre, Ignacio; Elordi, Franzisko; Etxebarria, Jose; Egurrola, Juan J.; Etxebarria, Esteban eta Erquiaga, Jose Antonio;

Ituarte, Jose; Ikaran, J. Tomas; Ituarte, Fernando; Irusta, Jeronimo; Ituarte, Jose Jabier; Ibaibarriaga, Domingo eta Ibaseta, Estanislao;

Lasarte, Jose Manuel;

Madariaga, Eugenio; Mendizabal, Jose Antonio; Madariaga Pedro Mari eta Madariaga, Jose;

Ostolaza, Jose Mari; Otxoantezana, Domingo eta Otxoantezana, Salustiano; Sustaeta, Pascual eta Solabarrieta, Angel;

Urkiza, Lino; Urkizu, Andres, Uranga, Joakin, Urkizu, Doroteo eta Usobiaga, Domingo;

Zubicaray, Pedro Ignacio.

Idazkari edo sekretario lez, Jose Angel Murueta agertzen da.

Danen artean batzorde bat izentatu edo aukeratu eben: Domingo Arrate, Jose Jabier Ituarte, Jeronimo Irusta, Juan Bta Juaristi eta Pedro Mari Urriolabeitia.

Oneik izan ziran arantzel barriak erabagi zituenak, baiña euren gauza barik danena izatea nai ebelako, batzar nagusi bat egin zan Otsaillaren bostean, eleiz atadian, eleizpean, eta an danak ao batez ontzat artu zituen batzordearen erabagiak eta egun berbertatik asteko baimena emon.

Zeatzak eta jakingarriak dira orduko gora-berak, nai eta gure egunetan, giro barrien jarraipenez, eurak be aldatu edo ta kenduta egon.

Ara batzuk:

	Bikarioa- rentzat	Sakristaua- rentzat
Bateoa, eta bere agiria emotea	6 errial.	2 errial.
Eleizan sartzea seiña egin ondoren	3 "	
Ezkontzak:		
Dei eta meza	24 "	8 "
Deiak bai eta mezarik ez	12 "	4 "
Ezkon-bedeinkapena, meza	16 "	4 "
Deiak (zertifikatuak)	12 "	
Sakramentuetako agiri bakoitza	8 "	
Ezkongai egotearen jakin-erazte ta agiria	12 "	
Bikarioak artzen ditun paperak bete ta bere agiria	8 "	
Lekukoen legezko testigantza, goitik aginduta	20 "	

Baiña dirurik geiena illetetatik agertzen zan. Kontuan euki bat il ondoren illeta eta bost «ondrak» egiten yakozala. Bizitzan sarri bastertuta eukiarren, ondo «ondra tzen» ziran illak. Ondrak domeka arratsaldean egiten ziran lenengo. Astelen goizean meza bi; martizenean beste bi eta eguaztenean bat, euren noturno ta guzti.

Lau mailla edo klasetakoak ziran.

Bata besteagandik jantzien aldea, zetroak, kandelak eta "ofrendak" izaten ziran ezaugarri.

Alderik andiena laugarren mallakoak euken. Dirurik edo eskintzarik egin ezin ebenak. Ezagutu neban abade bat, iñoiz olako gertaera banaken baten itaundu ezkerro ze klasetako zan, "*de perdigón*" erantzuten ekiana. Jo ta pasa. Edo obeto, ainbat lasterren zuzen zerura.

Ikus daiguzan gora bera batzuk, konturatzeko be zenbatera beartuten eben famili bat.

Lenen sail edo klaseko illeta egiten ebenak, illeta eta bederatziruenean beste noturno bi eukezan.

Gero, ondretan, domeka arratsalde baten asi eta astelenean noturnodun meza bi; martizenean beste ainbeste eta eguaztenean noturnodun meza bat.

Orrez gañera, urte barruan beste bost noturno eskintzera beartzen ziran.

Dirutan, illeta eta bederatzirueneko eleizkizunak, 281 errial eta 10 marabedi kostaten ziran.

Bost ondrek, 343 errial eta 10 marabedi.

Bost noturnoak, 358 errial eta 28 marabedi.

Orrez gañera, ogi banatzea egoala adierazotearren, 40 errial.

Ori dirutan.

Ogitan ze ordaindu be egoten zan. Ara:

Illeta gertaten zanean, 4 libra ogi astekari edo asteko arduradun egoan abadeari.

Ondretan, astelen eta martizenean, abade bakoitzari 24 libra egun bakoitzeko eta eguaztenean libra bi.

Sakristauarentzat, asteleh eta martizenean 8 libra bakoitzean eta eguaztenean lau libra.

Gero, urteko domeka guztietan, 4 libra bakoitzean kabildoarentzat eta bi sakristauarentzat. Bestelako jaietan, libra bi kabildoarentzat.

Kontuak laburtuta atara ezkerro, etxean, eriotze bakoitza, lenengo sail edo klase onetan, 1.023 errial eta 14 marabedi kostatzen zan, dirutan eta beste 616 librako ogi.

Bigarren klasekoa egiten ebenak, 699 errial dirutan eta 308 librako ogi.

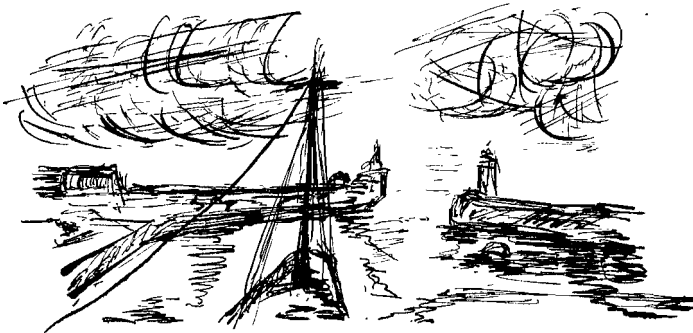
Irugarrenekoak, 498 errial dirutan eta 159 librako ogi.

Laugarrenekoak, 223 errial dirutan eta 33 librako ogi.

Diruaren errepartuan ez ziran abadeak bakarrik sartzten. Ortik laga bear izaten zan eleizarako zatia, meza emoleen ordaiña, sakristaua, organista, kofradiak eta abar. Organistak iruntsi ezin al izaten ebena zan sakristauak eleizkizun bakoitzean eurlako bi kobratzea. Baiña alaxe erabagiten zan.

Jantziak, zetroak, errespontsuak, abestiak eta abar, sail bakoitzak bere era-koak.

Orrelaxe zeaztu eta beartuten eben amarrenen ordaiñak eleizagazko bear-izanetan eta erantzun bearretan.



VIDA DE ONDARROA A TRA VES DE LOS DIEZMOS Y PRIMICIAS.

Alpárroco o ecónomo de la iglesia parroquial se le llama en Ondarroa vicario. Esta denominación proviene de muchos años atrás.

En el Sínodo del Obispado de Calahorra en 1.600 tuvieron asiento 38 vicarios, entre los que el de Ondarroa ocupó e/ asiento 14 de la parte derecha. Luego siguió manteniendo este asiento.

En tiempos en que el obispado de Calahorra incluía en su esfera pastoral al Señorío de Vizcaya, había 12 vicarios: El de Arratia, Bermeo, Bilbao, Busturia, Durango, Elorrio, Lekeitio, Markina, Dndarroa, Orduña, Orozko y Uribe. Ondarroa incluía a Berriatua.

Un vicario con cinco beneficiados regía nuestra parroquia.

Siguiendo la tradición de diezmos y primicias con que se mantenían estos clérigos y se sufragaban las necesidades de la parroquia, veamos con /o que contribuían los feligreses a su parroquia. Sírvanos de punto de referencia /a primera mitad del siglo pasado, concretamente el año 1.828.

	Fanegas de trigo.	Cestas de maiz.	Robadas de mostos.
Para la parroquia	60 1/2	122	35 y 3 azumbres.
Para el vicario	12	28	13 y 1 azumbre.
Para los beneficiados	20	25	12 1/2
Para el sacristán	6 1/2	14	3y 1 azumbre.
Para el mayordomo	4 1/2	5 1/2	10
Para el "nobeno"	63/4	14	4y3 azumbres.

Más tarde publicamos la relación de fami/ias contribuyentes. Este dato nos permite conocer a los vecinos de Ondarroa en aquella fecha, apellidos, familias, casas y caseríos de la feligresía. A tener en cuenta que el barrio de Asterrica y a/gunos caseríos que figuran en la relación por ser feligreses de la parroquia, pertenecían civilmente a la anteiglesia de Berriatua.

Con los tiempos y disposiciones ministeriales este sistema fue anulado. En la práctica las primicias siguen en vigor en gran parte, particularmente en pueb/os rura/es y pesqueros donde siempre hay ese gesto de consideración y buena voluntad a los directores espirituales. No así los diezmos. De ahí vinieron los aranceles por los distintos servicios, hoy en desuso igualmente en muchas parroquias y en nuestra menta/idad, más consciente de las obligaciones morales.

Por la curiosidad que aporta y por los datos que nos da publicamos un acta de la reunión parroquial habida en 1.881 para su estudio.

"Previa convocatoria del Señor don Jose Agustin Cenarruzabeitia Cura Ecónomo de la Iglesia Parroquial Santa Maria de la Villa de Ondarroat y bajo la presidencia de ambas autoridades se reunió el día 26 da Diciembre de 1.881 la feligresía de esta referida parroquia para deliberar cual de los aranceles, el antiguo o el reformado últimamente por el dignísimo Prelado de la Diócesis sería más conveniente y conforme a las piadosas costumbres de esta feligresia y de común conformidad optaron por el antiguo; más habiendo hecho presente el referido Sr. Cura que con la supresión del diezmo quedaban en descubierto la Santa Fábrica y otras atenciones anejas al culto, en razón a que con el arreglo parroquial disminuían notablemente sus rentas, la feligresía comprendió la justicia ds dicha advertencia y procedió a/ nombramiento en su seno de una comisión formada por los Sres don Jose Javier Ituarte, alcalde de esta referida villa, don Pascual de Sustaeta, don Jose Antonio de Garramiola, don Jerónimo de Irusta, don Pedro de Urriolabeitia y don Juan Bta de Urrestipara que examinando el caso o casos quepudieran sentarse usando de los medios que su ciencia y prudencia les sugieran procuren, sin grabar más a los fe/igreses los medios a cubrir aquellas, a fin de que la Iglesia no carezca de los precisos e indispensables para tributar a Dios Nuestro Señor el culto con el esplendor acostumbrado, pues que a este fin les concedían todas sus facultades para obrar libremente. Y con tanto dieron fin a la reunión de la feligresia firmando ambas autoridades y otras personas que supieran.

Ondarroat a veinte y seis de Diciembre de 1.881.

Firmaron este documento 65 feligreses más el Licenciado Jose Ag. Murueta.

Como consecuencia de esta reunión y los trabajos de la comisión formada para detallar los aranceles, surgieron los que serían aprobados por unanimidad en las diferentes escalas de la vida parroquial, como bautismos, casamientos, ingresos de mujerpostpartum, evacuación de documentos, etc.

Los servicios religiosos derivados de la defunción se catalogaron en cuatro clases, primera, segunda, tercera y cuarta respectivamente.

Por la curiosidad de costumbres que aporta, copiamos literalmente los referentes a los de 1ª clase, variando las otras en capas y cetros de menos lujo, ofrenda de pan más reducida en las honras y en los domingos del año, etc.

Estola negra. Funciones llamadas de Iglesia. Entierro de adultos."

"En los entierros de primera clase, por la tarde del día anterior al entierro se presenta el Cabildo en la casa mortuoria y canta un responso; en el día del entierro, si es temporada de invierno a las nueve y si en la de verano a las ocho, se presenta el Cabildo en la misma casa mortuoria precediendo la Cruz Parroquial y banderas de Cofradía con capa y cetros de primera clase y cantado el responso de costumbre conduce el cadaver hasta la parroquia según prescribe el Ritual fíomano, se celebra el entierro solemne con las ceremonias que prescribe el mismo ritual, con más ocho resposos cantados y dos recitados, de los cuales diez se rezan en la sepultura y paga /a parte a razón de seis maravedises cada uno; en los dos días siguientes no impedidos se celebran los novenarios, con misa diaconada, cuatro resposos cantados y doce recitados en cada día, diez de los cuales paga la parte a razón de seis maravedises cada uno; por los derechos de los cuatro días satisfará al Cabi/do doscientos ochenta y un rea/es y diez maravedises, de los cuales ochenta son para el Cabildo, incluidas las /imosnas de las tres misas, setenta rs. y medio para /a fábrica, diez para el orga-

nista, veinte para el sacristán, siete y medio para los estandartes, cinco rs. y diez maravedises para los responsos de los tres días en /a sepultura y los restantes ochenta y cuatro rs. para estipendios norma/es de los tres días, advirtiéndose que si además del Cabildo asistiere a /a función alguno o algunos clérigos en clase de cantores /a parte tendrá obligación de pagar también a estos a razón de una peseta por día por la asistencia, quedándose además en la obligación de pagar al semanero cuatro libras de pan y e/mayordomo cuatro rs. al enterrador. "

Las honras reportaban más carga que e/ entierro. Veamos:

"En las honras de Iglesia que son de 1ª clase se canta nocturno so/emne e/ domingo a la tarde, con dos responsos cantados; el lunes a la mañana dos misas con sus Nocturnos y dos responsos en cada uno de ellos, lo mismo se hace el martes y e/ Miércoles una misa con su Nocturno y dos responsos cantados; paga /a parte por sus derechos trescientos cuarenta y tres reales y diez maravedises, incluidos los cuarenta rs. de la publicación de las honras, de los cuales ciento sesenta, incluyendo las /imosnas de las cinco misas son para el Cabildo, sesenta para la Fábrica, 24 para el sacristán, 10 para el organista, 84 para los estipendios y 5 rs y 10 mrvds para los treinta responsos que en los tres días se rezan en la sepultura, a razón de diez responsos cada día. Paga además la parte 24 libras de pan a cada cabildante y 8 al sacristán en cada uno de los días lunes y martes y dos libras a cada cabildante y cuatro al sacristán el miércoles.

Asimismo tiene la parte la obligación de poner en la sepultura para el Cabildo cuatro libras de pan y dos libras para el sacristán en todos los domingos del año y en los días festivos dos libras de pan los cuales son exc/usivamente para el Cabildo.

En el día de la publicación de las honras se saca un pan de cuatro libras de la cesta para el Sacristán.

Los que hacen esta función tienen obligación de hacer celebrar cinco Nocturnos dentro del año, y pagan por cada uno que se celebra con misa rezada, nocturno y responso cantados, setenta y un rs y 26 mrvds, de los cuales incluso el estipendio de la misa cuarenta son para el Cabildo, 16 para la Fábrica, 4 para el organista, 10 para el sacristán y un real y 26 mrvds para los diez responsos que se recitan en la sepultura. Por la publicación del echa pan paga además la parte cuarenta rs. para el Cabildo. "

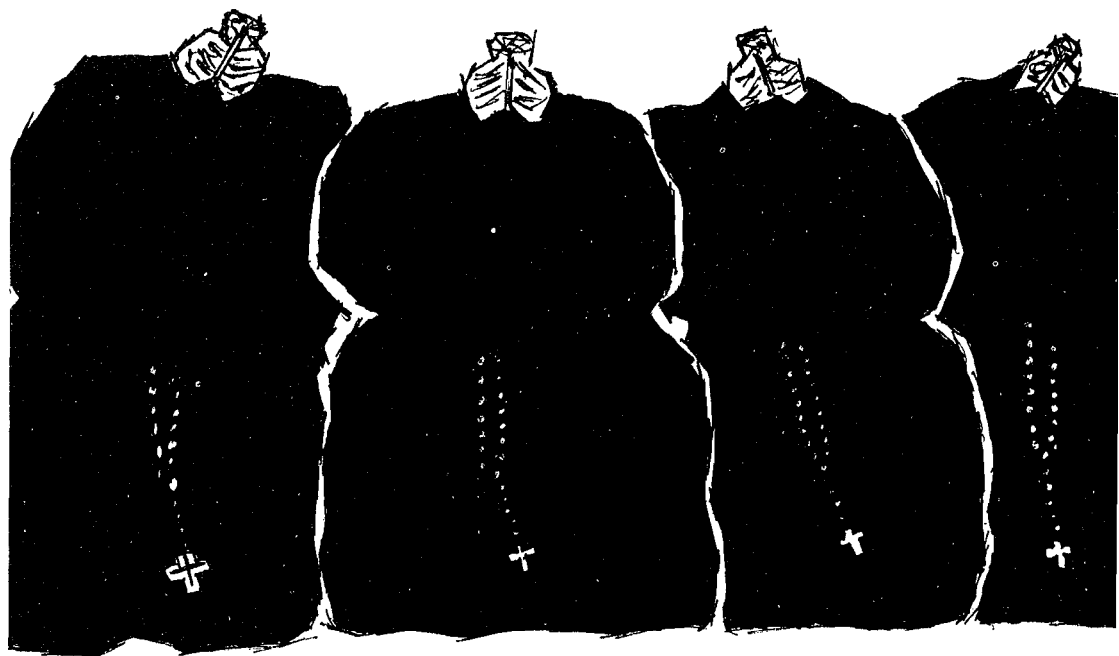
Obsérvese una costumbre, que por la forma de llevarla a cabo, llama la atención:

La del "echa pan". El vicario, en lugar de entregar el pan, a nombre de la familia del difunto, a los pobres en mano, acostumbraba arrojar los panes establecidos para ello desde el balcón, para que los cogiera el que lo deseara.

La defunción ocasionaba mucha servidumbre y muchos gastos, que a veces se imponían o exigían con dureza. ¿Siempre? Quizá se tuvieran en cuenta algunas situaciones. Hay una partida curiosa de defunción, el 8 de Octubre de 1.795, que dice:

"Zelaya, María Petra. Esposa del alcalde, ...ha sido sepultado el cadáver de dicha María Petra en la parroquia de esta pagando el nominado Sr. Alcalde el entierro en señal de que a lo menos por ahora no se determina a hacer otro funeral y diciendo que la poca tierra que ha de/ado cerca de la casería de Zaldua, lomas paterno y materna, otros derechos y créditos no alcanzan con mucho exceso a /o que tiene que haber el recordado Sr. Alcalde".

Hagamos punto. He aquí la relación citada de contribuyentes con diezmos:



Richard Gere

ONDARROA'KO PARROKIAREN AMARRENAK 1.828 URTEAN.
 PARTICIPACIONENLOS DIEZMOS PARROQUIALES EN EL AÑO
 1.828.

	GARI - TRIGO				ARTUA - MAIZ				TXAKOLIÑA CHACOLI	
	Zarra Viejo		Barria Nuevo		Zarra Viejo		Barria Nuevo		Azum	Kuarti
K C	K Txi	K C	K Txi	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar			
Kaletarrak — Urbanos										
Arechabaleta M. T.				1						
Azpiazu Manuel Ig.			5				3		13	
Arrasate Sebastian	2	1,5	2	1,5	1				87	
Arriola Jose	1		3	2						
Aristondo Agustin										
Arrizabalaga Miguel	1	3				3			4	3
Arrate Jose			4	1			1	1		
Arambarri Lorenzo				1,5						
Alkorta Domingo	2					2				
Aguirre Jose A.	3	2			1	2			23	
Azpiazu Domingo		2				1				
Azpiri Francisco			1	2			4		21	
Azpiazu Pedro	4									
Azpiri Francisco	4		2			1				
Arrizabalaga A.	2				1	2				
Aulestiarte Pedro			2	2						
Azpillaga Juan		3						3		
Azpiazu Domingo						1				
Aguirre Domingo							1	2		
Arrizabalaga Ig.						1				
Aranzamendi Pedro					1	1				
Azpiazu P. V.								3		
Alegria Ambrosio							1			
Arregui J. M.								2		
Aranzamendi Francisco									30	

	GARI		TRIGO		ARTUA		MAIZ		TXAKOLIÑA CHACOLI	
	Zarra Viejo		Barria Nuevo		Zarra Viejo		Barria Nuevo		Azum Kuarti	
	K C	K Tx	K C	K Tx	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar		
Arriola M. Ant.									1	
Balzola Martin	2	2	1	3					40	
Badiola Miguel	3	2	1	3	2					
Bereicua Lorenzo	2	1				1				
Badiola Micaela A.	2								12	
Burgoa Jose	1	1								
Badiola Cosme		2					1			
Badiola Bautista	6				1			1	88	
Bicandi Prudencio	2	3			1	2		1		
Badiola Bernardo	1									
Basterrechea F.	3	1			3			1	90	1,5
Badiola A.	2			1	2					
Badiola Jose										
Badiola Martin					2	1	2			
Bengochea M. V.									30	
Echano Lorenzo	1	2							30	
Echebarria J.J.					1	1				
Eizaguirre Santiago							1	2	21	2
Echaburu Felipe						1			7	
Echano Gabriel						1				
Echebarriagaray M. J.							1			
Elu Tomas					1	2				
Eguiguren J. Ig.									15	
Echebarria Ana									4	
Gandiaga F.	1	2		3		2	1			
Guenaga Manuel	3	2			3				26	3
Guenaga Juan			10				5	2		
Garramiola A.								2	10	
Garramiola D.						2		2		
Goitia Paula									70	3
Iturrino Pedro	2					2				
Ibaseta Antonio	1				1					
Ibarloza J. C.	1									

	GARI		TRIGO		ARTUA		MAIZ		TXAKOLIÑA CHACOLI	
	Zarra Viejo		Barria Nuevo		Zarra Viejo		Barria Nuevo		Azum	Kuarti
	K C	K Txi	K C	K Txi	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar		
Ibaibarriaga D.									60	
Ibaseta D.						2				
Icaran M. Ig.						2				
Iriondo Diego					1					
Landaburu Jacinto	3									
Lezea C.J.			1	2				1	20	3
Laca Andres								1		
Lecue G.J.									36	
Meabe A. M.	2	1			1	1			30	
Mugarategui Jose	1	1	2					1	1	66
Madariaga Jose Andres	2				4					
Muguerza Ventura	2				1				5	
Mendibelzua Juan Bta.									50	9
Osa Ramon	1		2		1	1	1	1	20	
Oñaederra Santiago			4	1				3	1	24
Ostolaza Florentino									36	
Pagoaga Manuel			1	1				1		27
Pagate Juan			2	1						
Pagoaga Pedro	2					2			27	2
Pagate Jose				2				2		
Pagogga Ramona						1			3	
Sustaeta Juan Bta.	3	3			3					1
Solabarrieta Martin	2				1	1			14	
Urquidi Francisco	3									
Unanue Jerónimo		2				3	3		5	
Urresti Ig.	1			1		2				
Usobiaga Felix	1	2							40	
Urquiola Pedro						1				
Urquiaga M. A.									15	
Zubicaray Jose			1	1				1		
Zubicaray Ig.	10				4			1	83	3
Ansola Jose			2					1		

	GARI - TRIGO				ARTUA - MAIZ				TXAKOLIÑA CHACOLI	
	Zarra Viejo		Barria Nuevo		Zarra Viejo		Barria Nuevo		Azum	Kuarti
	K C	K Txi	K C	K Txi	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar		
ERRENDERI auzokoenak										
De los del barrio de Renteria										
Aranzamendi Esteban- Kamiñaga	4	2	8	1	3		6			
Uracaregui Jose- Andikoetxe										
Aguirre Francisco- Antxikoa	4		1	2	5					
Arrizabalaga Ignacio- Beltxiorrenekua					5		1			
Alegria Ramon-Patroi- kua	12				9					
Idiaquez F. Javier- Kitarra	6	1	8	1	4	3	5	3		
Eizaguirre J. D.- Pagate	1		7		2	1	2	1		
Iturrino J. Bta.- Goitia	12	2	1	2	8		1	3		
Arrizabalaga Dgo.- Santa Ana	6		1	2	5					
Idueta Tomás- Ibarguen	16									
Urresti Francisco										
Alliri (Casa excusada)										
Arrizabalaga Vicente- Saroe			10	2			6			
Achurra Jose Ant.- Goitiniz	4	1	4	1	2	2	1	2		
Badiola Pedro Zaldua	10				5					

	G A R I		T R I G O		A R T U A		M A I Z		r X A K O L I Ñ A C H A C O L I	
	Zarrra Viejo		Bairria Nuevo		Zarrra Viejo		Barria Nuevo		Azurr Kuarti	
	K C	K Txi	K C	K Txi	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar		
ASTERRIKA, auzo- koenak										
Del Barrio de ASTE- RRICA										
Badiola Lorenzo- Arteta			20				8		36	
Guenaga Francisco Ikaita	10	2	11	2	4	1	6			
Juaristi Pedro Jose Zezermendia	15				6		1			
Arambarri Bernardo- Arriaga	11		6		6	2	2			
Guenaga Domingo- Ikatza			11	2	7					
Arrasate J. Andres- Urkiaga	15	2	3	2	6					
Alcorta Jose Alipasolo	11		5		4	1	2	2		
Basterrechea Dgo.- Beecoche	3				1					
Elordi Jose Asterrikakoa	11		1	2	12					
Arrate Nicolas- Aldekoa (Casa cural)										
Usobiaga Jose Ig.- Zelaikoa	2	1	6	2	2	1				
Goigana Josefa- Goikoetxe	7				2	1				
Amesti Pedro- Errementarikoa	6	2	1	1	1	1				
Alegria Pedro- Orueta-	9		1		8					

	GARI		TRIGO		ARTUA		MAIZ		rXAKOLIÑA CHACOLI	
	Zarra Viejo		Barria Nirevo		Zarra Vi(5)O		Barria Nu evo		Azurn	Kuarti
	K C	K Txi	K C	K Txi	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar		
Galzuarán			17		6					
Oruetabarri										
Uberuaga Jose- Etxetxu	1					3				
Urquiza Juan- Aulikiz										
GOROZIKA, auzoko- enak										
Del barrio de										
GOROCICA										
Urruzuno Lorenzo- Iramategui	6		6		3	3	4			
Elustondo Ignacio- Iramategui Zarra	12		2		10	3				
Gandiaga J. Lorenzo Atxondo			13	3			5	2		
Ireta Pedro										
Allendezabal			7				3			
Bikandi Andres- Ubilla	4	1	11		9		1			
Lezaola Antonio										
Alfonsokua	14				9		3			
Anchustegui Andres- Beaskoa	9				4					
Anchustegui Miguel- Beaskoa, sub dono	7		5	2	7					
Echea Miguel										
Ansorena	12		4		7		1	2		
Bikandi Manuel- Ansorena	7		5	2	8					

	GARI		TRIGO		ARTUA		MAIZ		TXAKOLIÑA CHACOLI	
	Zarra Viejo		Barria Nuevo		Zarra Viejo		Barria Nuevo		Azum	ÍCuarti
	K C	K Tx	K C	K Tx	Otz Ces	Laur Cuar	Otz Ces	Laur Cuar		
Elustondo Jose Munabe			9	2			9			
Eizaguirre Santiago- Zalduburu									9	
Gandiaga Jose- Baraikoa	12		2		5		2			
Gandiaga Cosme Baraikoa	12		2		5		2			
Anchustegui Ignacio- Santa Cruz	6				1					
Iramategui Francisco- Burgoa	19				5		4		35	
Esanola Bautista- Akill		9					4	2		
Lezaola Antonio- Ichusquidi			4				1	2		
EIZMENDI auzokoenak Del barriode EIZMENDI										
Olabarria Juan Bta- Olabe	8		2		5					
Bereicoa Jose Ant.- Arguingoa	10				7					
Anchustegui Jose- Eizmendizabal	10		1	2	5	1				
Arana Jose Eizmendizabal	8	2	1	2	4	2				

FORMULASELECTORALES EN EL SIGLO XIX

En el siglo último se cambiaban los señores de Justicia y Regimiento de la villa, que era el equivalente al Ayuntamiento de nuestros días, el día primero de cada año.

Concordaban las actas anuales en su expresión; "En la Sala Consistorial y de Ayuntamientos de esta noble y leal villa... a primero de Enero, precedida publicada a tiempo del Ofertorio de la misa comensual de este dicho día... se juntaron en Ayuntamiento general según costumbre antigua tan solamente para hacer la nueva elección de Señores Alcalde y demás individuos de Justicia y Regimiento... "

Los junteros solían ser los Señores Alcalde y Justicia ordinaria de la villa, los dos regidores, los dos diputados del común, el Síndico parsonero del común y el Síndico procurador general de la misma, todos ellos del último ejercicio y los vecinos concejantes y de voz y voto.

Elección curiosa. Por suerte rigurosa. Para proceder a la misma "se metían en el Cántaro tantas boletas como vecinos votantes" y previa comprobación. Se elegían seguidamente dos electores por el sistema de boletas.

Ejecutada dicha suerte, el Aca/ de cesante recibía a los dos agraciados en suerte "juramento de la Real Bara de Justicia para que según costumbre hagan la elección en personas de ciencia y conciencia que administren los intereses de la villa sin pasión, malicia ni usurpación alguna. "

Una vez realizado este juramento, los dos electores se colocaban en sendas mesas, frente a frente, y escribían en papeletas el nombre del primer alcalde y el del tercero.

Si ambos electores coincidían en su primer nombre, caso de 1.832, 1.834, 1.837, no había problema. En otro caso se procedía a sorteo entre los propuestos por cada uno de ellos y el agraciado sería el primer alcalde y el desafortunado quedaba para segundo. Con la misma fórmula se elegía al tercer alcalde.

Por el mismo procedimiento se elegían los dos Regidores y sus dos sustitutos, más otros dos síndicos.

Terminada la elección se tomaba juramento, primeramente al nuevo Alcalde y luego a los demás, con la obligada promesa de "executar y cumplimentar las órdenes de la Superioridad, administrar recta justicia sin pasión ni «aficción» a ningún interesado. "

Constituido así el Ayuntamiento o Regimiento, se nombraban los Mayordomos de las Cofradías existentes en la villa.

El cargo principal era llamado de la Fábrica (Administración de la parroquia) y para el mismo se elegía por costumbre al alcalde del ejercicio anterior. En caso de repetir cargo en la alcaldía, no perdía la condición de cesante, por lo que acumulaba la Fábrica en sus desvelos.

A continuación se completaban las otras Cofradías, que no eran pocas: /a de la Vera Cruz, Santísimo, Redención de Cautivos, San Juan de Gorozika, Santa Cruz, Animas, Rosario, Soledad, Piedad, Hospital, Antigua, Casa Santa de Jerusalem...

Hubo años en que el nombramiento de alguno de los mayordomos se efectuó "a suerte rigurosa"; otros en que alguna mayordomía se encomendó al "sachristan". Hubo también mayordomos que acaparaban varias Cofradías y también Cofradías para las que se nombraron dos mayordomos.

Algún año, caso de 1.827, se procedió al nombramiento de alcalde, antes del habitual sorteo de los dos electores, "por aclamación del Ayuntamiento y por uniformidad". El nombrado en dicho año fue don Juan Maria de Sustaeta, "tercer oficial del Ministerio de guerra del departamento de Indias residente en la actualidad con real licencia en esta villa. "

Las objeciones para los nombrados o elegidos y sus pretendidas descalificaciones partían con fondo político escudadas en "tener parte en las sisas municipales y otros ramos de villa para empleados."

También hubo pugnas entre los vecinos concejantes y los diputados del común, porque a estos no les permitían voz ni voto en estas elecciones.

No todo vecino podía ser vecino concejante. Leamos el acuerdo del 1-1-1.829. "Todos unánimes y conformes antes de proceder a/ nombramiento de electores, decretaron que en adelante todo vecino que ha de tener entrada en la Sala Consistorial con voz activa y pasiva deberá tener de renta en propiedad en Casa decente y habitable y otros terrenos treinta ducados de renta en cada año libre de hipotecas y otros gravámenes, pero aunque la renta exceda de dichos treinta ducados no podrán entrar dos o más en una Casa, es decir que para ser vecino concejante deberá tener cada uno su Casa como arriba se expresa. "

Más aún, también había otras condiciones. "Para lo sucesivo hagan constar los que no tienen filiación informe de fe haciente para que puedan tener voz activa y pasiva y ha de ser y entender dicha filiación **hasta bisabuelo inclusive.** "

Ejemplos de luchas internas, resquemores por nombramientos, etc, hay bastantes.

El año 1.829, pongamos por caso, en el sorteo de los dos electores que procedían a los nombramientos resultaron Domingo de Aguirre y José de Erquiza. El primero presentó en su papeleta como primer alcalde a don Jose Antonio de Garramiola y el otro a don Juan Bta de Sustaeta.

"En este estado vecinos concejantes expusieron que el expresado Garramiola no podía correr suerte para la Alcaldía en atención a que en el último auto de visita resulta deudor y habiendo sido nombrado Diputado del Común por el mes de Enero del año pasado se excusó a tomar dicho empleo y se halla pendiente el asunto,

por consiguiente protestaban la nulidad de dicho nombramiento y que no se le de posesión por/os dos motivos expresados.

Ante esto expuso el indicado Garramiola que no solamente consta su nombre en el expresado auto, sino también otros, los que aparecen nomina/mente en el mismo auto.

En este estado expuso también Lezea que aunque aparezca y resulta su nombre con una corta cantidad tiene /iquidada y cancelada /a cuenta, y en este acto ha satisfecho Sustaeta los nueve rea/es y doce maravedís que por él habla dicho auto. "

A pesar de las protestas Garramio/a consiguió que se procediera al sorteo, que le fue adverso, por /o que el segundo puesto quedó pendiente a lo que dictaminaran los expertos.

No fueron fáciles algunos años para los regidores de la villa. Las constantes guerras, con sus rec/amos de raciones para /a tropa y contribuciones especia/es, dejaron a la villa sin recursos. Por ello mientras hubo años de apetencia de cargos, se conocen otros en que los nombrados luchan por eludir los mismos, inc/uso auto-condenándose por morosos. Este es e/ caso de 1.835.

El alcalde e/egido por sorteo ante /a diversidad de propuestas de los dos electores, Jose Domingo de Madariaga, protesta de su nombramiento para dicho cargo en atención a que "es fiador del ramo del aguardiente y se halla aún pendiente, por lo que se excusa por su tacha legal a tomar posesión."

El concejante Mancisidor dice que ha salido al Cántaro en la suerte del e/ector, donde ningún tachado puede ser elector.

El mismo Mancisidor protesta por su nombramiento de Síndico por tener sin rendir las cuentas de la Fábrica de la Parroquia.

El elegido para tercer alcalde, don Antonio Aranzamendi, protesta asímismo su nombramiento por tener pendientes de rendir las cuentas de la Mayordomía de la Cofradía del Rosario.

Le apoya Anchustegui añadiendo que Aranzamendi tiene otro motivo para no poder ser tercer alcalde, por haber servido de segundo en su mayor parte y "hay muchos bonos y documentos visados por él."

El primer regidor Juan Bta de Badiola toma posesión de Regidor, pero no la Real Bara, por no saber escribir. Por su parte el segundo regidor, Domingo de Marcue se excusa aduciendo que antes se obligue a los anteriores.

Resultado, nuevas sesiones, nuevas negativas, con amenazas de que quede detenido el elegido que no tome posesión en la misma Sala Consistorial hasta tanto llegue el dictamen de los "literatos".

No puede extrañar esta actitud de nuestros vecinos. Por aquel entonces Ondarroa y Marquina habían llegado a formar Comunidad para atender las necesidades de la guerra. Pero Ondarroa debía a Marquina catorce mil cuatrocientos y pico de

reales y los marquineses amenazaban a los propietarios ondarreses que "pondrían incontinenti en ejecución el apremio contra todos ellos". Mientras la villa buscaba plazos para su atención l/ega un oficio del Comisario de Guerra don Luis Mongelos, fechado en Ochandiano, exigiendo en plazo de días 800 raciones de pan y carne y 80 de forraje, y conminando al alcalde como particular, de no entregar las raciones en plazo previsto, en mil pares de calzado de irremisible exacción y a la Comunidad con el duplicado número de raciones. Y no contentos con esto, en la misma fecha se recibe otro oficio del encargado factor del Cuarto Batallón de Guipuzcoa don Luis de Oyarzun con exigencia del duplo de las nominadas raciones, con amenaza tajante de proceder contra los pueblos morosos.

Ondarroa que no tenía dos gordas, acordó en Ayuntamiento que no pudiendo cubrir todos los pedidos, se viese si con un Cebón solo sin otra especie se conseguía salir de este compromiso; "cebón que cuando menos tenga cuarenta erraldes y que con él se ponga inmediatamente en camino don Antonio de Garramiola, para salir de apuros".

Desconocemos los resultados de esta gestión.

Lo que sí sabemos es que los Regimientos o Ayuntamientos de este periodo vieron agotados sus recursos y posibilidades, a pesar de las contribuciones especiales que constantemente se ideaban para gravar todo lo posible y poder atender y responder a las deudas contraídas con los particulares. Más tarde hubo necesidad de aliviar algunas cargas mediante entrega a veces y otras apropiamiento sin control de sus montes y parcelas.

En esto hubo muchas quejas posteriores, por /o que hubo revisión de mediciones y tasaciones, habiéndose comprobado por peritos especialmente nombrados, peritos y contraperitos, excesos de hasta 881 posturas en favor de /a villa.

En rlo revuelto...

Pero no solamente estaba revuelto el río. El año 1.834 todas las embarcaciones pesqueras fueron llevadas a Lequeitio y allí permanecieron más de un año. Como aque/ puerto estuvo b/oqueado "era mayor la ruina y absoluta miseria de los habitantes a causa de no tener sus lanchas hace más de un año." (Ayuntamiento del 16-IX-1.835)

Como los males no vienen solos, también hacia aguas el tejado de la Parroquia, por lo que en la misma sesión se acordó "que el retejo de la Parroquia se haga en azulan, dando por/a villa el trago y elpan" y "que los trigos correspondientes a la Parroquia sean para raciones a igual calidad de reintegro tan pronto como la villa se ponga con medios."

En este estado de cosas no tenemos constancia de las remuneraciones que pudieron tener nuestros regidores. Solamente sabemos la del Síndico, de quien en la reunión de provisión de cargos de 1.832 se dice "...antes de proceder a la e-

lección acordaron que el síndico que saliera de esta elección deberá afianzar las resultas de su Sindicatura con fiador de /a satisfacción de este Ayuntamiento, y además deberá entregar y rendir sus cuentas para el día de san Juan Bautista, 24 de Junio del año próximo, so pena de perder los seiscientos cuarenta reales de asignación que tiene."

En este incierto y agobiante periodo que comentamos los nombrados como alcaldes de la villa por el sistema dicho fueron:

1.827.- Dn. Juan Maria Sustaeta.

1.828.- Dn. Jose Lorenzo Eguiguren.

1.829.- Don Juan Bta. Sustaeta.

1.830. - Don Jose Pablo de Zabala.

1.831. - Don Francisco Aranzamendi.

1.832.- Don Baltasar Mancisidor.

1.833.- Don Antonio Garramiola. Este nombramiento y el de los alcaldes segundo y tercero fue anulado por /a Cancillería de Valladolid el 2 de Mayo y en elección de Junio resultó nombrado don Manuel María Murga, vecino propietario de esta villa.

1.834. - Dn. Pedro María Ituarte (por común acuerdo de los dos electores)

1.835.- Dn. Domingo Jose Madariaga.

1.836.- Dn. Francisco Aranzamendi.

1.837.- Don Martin Aristi. (De común acuerdo entre los dos electores)

Nos hemos referido a las elecciones de la primera mitad del siglo último.

Dejando para otra oportunidad un estudio más serio de las correspondientes a la otra mitad, veamos desde el ángulo óptico de nuestros bersolaris algo de lo que ocurría en las que se celebraban tanto en e/ámbito local como en elprovincia/.

Hay una colección de bertso berriak, con once estrofas, que llevan pie de imprenta de Pedro Orue, de Eibar, con el título "Markiñako distrituen eindako komediak", cuyas dosprimeras ya empiezan de/atando e/ contenido de las demás:

1 .-Bertso berri batzuek
nai nituke jarri,
Ondarruko gentien
alabantzagarri,
batzuek kontra eitia
dezute meresi,
urrenguan obeto
ein dezagun segi.

2.-Diputaduak eiteko
euan ordenia
ta ikusi da emen
komeri aundia,
Rodasen kontra jarri
da Aznar aundia,
ta etzakue akordau
nola ein zan mollia.

(Traducción: 1.-Quisiera componer unos versos nuevos en alabanza de las gentes de Ondarroa. Ya mereceís algunos que se hable contra vosotros, para que en otra ocasión sigáis obrando mejor.

2.- Había orden de elegir diputados y aquí ha habido mucho teatro. El gran Aznar se ha situado contra Ftodas y no se han acordado de cómo se construyó el muelle.)

Otra colección, también editada en la "Imprenta de P. Orue-Eibar", de doce estrofas se titula: "Markiñako distrituan-Bertso berriak". Sus dosprimeras son:

1.-Milla zortzireun larogei eta
amasei garren urtian,
Martinez Rodas gure errira
etorri zan egunian,
bazkari on bat ipini zeben
ostatus Antonionian,
Komisiñau ta ajentientzat
Martiaren zortzian.

2.-Disponi zuten euren artian
beste batzar bat eiteko,
jaube ta patroï danak batera
Rodasi botua emaiteko,
kontentu ziran batzar orrekin
Rodasen komisionatuak,
sinistu zuten izango zirala
eurentzat emen botuak.

(Traducción: 1.-En el año de mil ochocientos ochenta y seis, cuando vino a nuestra villa Martinez Rodas, se preparó una comilona en la posada de Antonio para los comisionados y agentes, precisamente el ocho de Marzo.

2.-Se pensó en hacer otra reunión entre los asistentes, junto con armadores y patrones para comprometer sus votos en favor de Rodas. Estaban muy contentos de esta reunión los comisionados de Rodas y llegaron a creer que los votos serían para ellos.)

Otra colección más, con el título de "Ondarruako bertso berriak", en 14 estrofas, cuyas quinta y novena son denuncia clara de lo que entonces se fraguaba:

5.-Egun orretan begien bistan
askok ikusitakua,
gizon bateri nola eskeintzen
asi ziraden dirua,
aurrerakorik zabaldu zuten
kalietara bandua,
ordenarikan etzala izango
eskeintzerikan dirua.

9.-Foral batzuek amarratutzen
Otxana ziraden asi,
faltso batzuek parte emanda
au ere degu ikusi,
kulparik bape ez genduela
juezak zuen ikusi,
berak artu ta eramatia
oyek ba dute merezi.

(Traducción: 5.-Muchos pudieron ver ese día con sus propios ojos cómo se ofrecía dinero a un hombre; eso que antes se había advertido por bando callejero que se prohibía terminantemente ofrecer dinero.

9.-Unos forales empezaron a maniatar a Otxana, por denuncia de algunos; también eso lo hemos visto. El juez vió que no teníamos culpa alguna. Ya merecen esos que se les detenga y se les lleve presos.)

Entre elecciones casi por sorpresa y a suerte de la primera mitad del siglo a elecciones "libres" de hombre vendido de fina/es del mismo, uno piensa en cómo serían los del nuestro. La historia, siempre con los bersolaris de testigos y relatores populares, como en 1.909, nos depara una co/ección de catorce estrofas. Catorce estrofas cantando las cuarenta y haciendo saltar a la liebre donde menos se piensa. Veamos su quinta y octava estrofas:

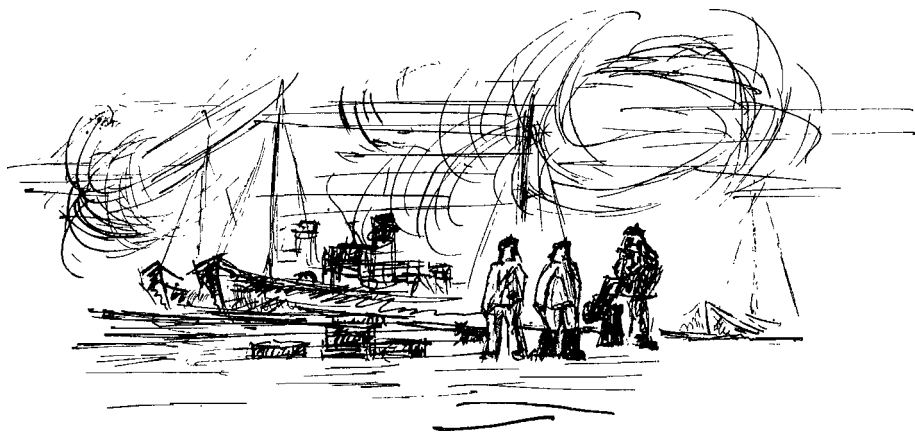
5.-Gizon batzuek eskopetakin
kazan ba litzaz bezela,
baserrietan botuen billa
ibilliak izan dira,
egun batian iñok il eta
ekarri zuten erbia,
eurak ilteko astirik ez ta
beste batek eresia.

8.-Propietario jaun andi oyek
egin dute alegiña,
errenteruak derriorrian
mudatutzen eurgana,
uste al zuten etxe jaberik
eurak baño etzeguala,
orain artian bizkorraz ziran,
oraintxe makaldu dira.

Traducción: 5.- Unos hombres, como si fueran de caza, armados de escopetas, han recorrido los caseríos en busca de votos. Un día trajeron una liebre matada por otro; como ellos no tenían tiempo para cazar, comprada a otro.

8. - Esos grandes propietarios han puesto todo su empeño en inclinar a la fuerza a sus inquilinos en su favor. ¿Creían que no había más propietarios de casas que ellos? Si hasta la fecha han sido muy listos, ya se han aplacado.)

Hagamos punto y aparte y pasemos a otro tema.



GUREBERBETA

Txikikeri jakingarriak

Erri bakoitzak bere esakerak eukiten ditu. Ez dira bardin baserritar eta itxastarren pentsakerak.

Ze ikusi a ikasi. Baiña ikasiak beba daukaz bere gurpil eta tajuak.

Besteren batek egingo al ditu lan sakonagoak. Jakingarri izaten dira esateko erak eta jokabideak erriaren bizia ezagutzeko.

Sakon artu barik, eta zeaztasunak geiago dakieni lagata, orra nik artutako batzuk.

Arraiñak sortzen dituenak

Aingira = Anguila.

Aingira baltza baiño ziriñoago.

Antxoa = anchoa.

Antxoa txikia,

Antxoa buztana. Umien txis bidea.

Antxoa adurra.

Besigua = Besugo.

Nortasunezko zerbait.

Besigu txarra ez da ori.

Berdela = Verdel.

Gizonen txis bidea.

Durdoa = Durdo.

Ezeztuten dan zerbait.

Zeure durduk!

NUESTRO LEX/CO

Pequeñeces interesantes

Cada pueblo tiene sus modos de dicción y expresión. No son los mismos los de un marino y un agricultor.

El medio ambiente y su obsección influyen.

Es posible que algun estudioso halle tiempo para un estudio serio de nuestros modismos. De ahí se conoce también al pueblo.

Sin entrar a fondo y dejando la rigurosidad de las expresiones y traducciones a hombres más avezados, lanzo lo que hoy me atrevo a llamar apuntes para un estudio de/léxico ondarrés.

Derivados de los peces

(Más inquieto que la anguila negra)

("Título" masculino infantil. í (Llovizna blanda. Baba de anchoa.)

(Prestigio)

No es mal besugo ése.

("Título " varomi).

(Despreciativo)

¡Tus durdos! = ¡Tus narices!

Esparroia = Pez espada.

Esparroiak baiño agin zorrotzago.

Dientes más afi/ados que el pez espada.

Izurdea = Tollino.

Anditasun ezaugarri.

An egozan izurdak.

(Potencia)

Allí estaban los tollinos (peces gordos).

Kaiela = Taulón.

Argitasuna.

Kaielak baiño begi luzeago.

Lucidez. Vista.

Más vista que el taulón.

Karramarroak = Cangrejos.

Astuntasuna edo nagitasuna.

Karramarruak lez, beti atzeraka.

(Pesadez o vagancia).

Siempre para atrás, como los cangrejos.

Kolaxo = Colario.

Argaltasuna.

Kolaxo sikua lakoa

Flaqueza.

Flaco como e/ colario seco.

Lapa = Lapa.

Lotukeria.

Lapa-zorri.

Izerdi lapetan.

Zelako lapa da berau?

Pegajosidad.

Ladillas,

Sudor pegajoso.

¡Qué lapa (pegajoso) eres!

Lantzoia = Relanzón.

Ezjakiña.

A lantzoia!

Necedad.

¡Qué relanzón eres! ¡Qué boboi

Lebatza = Merluza.

Moskorkeria. Edota itxura ona.

Arek eukan lebatza!

Lebatzan bustena baño dotoreago.

Borracheras. También buen aspecto.

¡Vaya merluza que tenía!

Más bonito que la cola de merluza.

Makallaua = Bacalao.

Zapalaren ezaugarri. Ikurriñak.

Makallauak eskegita.

Makallaua lakoxe zápala.

Señal de cosa plana. Fig: banderas.

Colgadas las banderas.

Aplastado como el bacalao.

Marmoka = marmoca.

Zikinkeria

Marmoka ederra dauka.

Suciedad.

Buena marmoca tiene.

Marraxo = Marrajo.

Nastea.

A zelako marraxoa!

Lioso.

Merlenka = Faneca.

Bigunkeria.

Ixi, merlenka bigunoi!

¡Vaya marrajo!

Mielga = Mielga.

Argalkeria; auleria.

— Umea jaio da?

- Bai.

- Ta?

— Mielgia orain be.

Blandura.

¡Cállate, débil faneca!

Debilidad.

— ¡Has tenido familia?

- Si.

- ¡Qué?

— Chica ahora también.

Mutxarri, mutxarrerri = sin sangre.

Bizitasun eza.

Mutxarriak baiño ari meiago.

odol gitxiago.

Falta de vitalidad.

Menos vida que un sin sangre.

Papardua = Palometa, japuta.

Bizitasuna.

An zarealakuan emen, paparduak lez.

Agilidad.

Rápido, creyéndote allí, aquí, como la palometa.

Salbeua = Traquino.

Zitalkeria. Pozoitasuna.

Salbeuan egua baiño zoliago.

Venenosidad.

Con más veneno que la aleta del traquino.

Sarbo, zarbo = mujarra.

Azpikeria.

Zarbu da ori!

Astucia.

Es muy zorro ese.

Sardoia = (De la familia de tollinos)

Argia. Sena.

Sardoiz zarrak baiño biziagd.

/instinto.

Sardiña = sardina.

Koipea.

Sardiña baiño koipetsuago.

Sardin zarren usaiña dago emen.

Más vivo que los viejos tollinos.

Grasa.

Más grasiento que la sardina.

Hay olor a sardina vieja.

Dureza.

Darle paliza. (A este pez le golpeaban mucho para que se ablandara.)

Tolle = Tolla.

Gogorraren ezaugarri.

Tollanak emon. (Kristonak emon, lez)

Anchuras.

Oye ancha "Tramana", de trasero ancho...

Tramana = Milyobatis aquila.

Zabalkeria.

"Entzuizu Traman zabala, atso popandia..."

Txirla = almeja.

Arrotasuna. Pitxitasuna.

Urandiko txirlia.

Txirla frantzesar.

Arrogancia.

Chirla de aguas famosas.

Chirla francesa (andariega). Mujer suelta.

Urraburu = dorada.

Koloretsua. Margotasuna.

Urraburu lakoxe gorrixka, dotorea.

Colorido.

Tirando a rojo como la dorada, bonita.

Zimarroia, atuna = cimarrón.

Zatarra.

Zimarroiz zatarrak.

Ordinario.

Cimarrones bastos.

Itxas egoerak eta koloreak

El color y las situaciones marinas

Aize berde.

Ipar baltza.

Viento verde.

Cierzo negro.

Kalma zuri.
Olatu urdin.
Errekaize gorritzka.

Calma b/anca.
Oleaje azul.
Viento Sur rojizo.

Urte aroak

Udabarri, Uda eta Udazkenak ez dauke, esate baterako, eraskin berezirik. Neguak bai. Gure errietan negua mingarri ta neketsu izan dalako, ainbat izen lagunez geitzen da. Ikus:

Negu baltza
" gorrixia
" gordiña
" illuna
" itzala
" garratza
" luzea
" eten bakua
" otza
" buztia
" izoztua
" zitala
" bildurgarria
" probakua

Erriko esaera eta gogoetak

Aitita morokillo, kedarrez pipia
aretzek erre dautso zurraren puntia.

Las estaciones del año

La Primavera, el Verano y el Otoño apenas tienen calificativos esp&ciales. Pero el Invierno, que en pueblos pesqueros es largo, duro y pobre, los tiene a p/acer. Veamos:

Invierno negro
" *rojo*
crudo
oscuro
" *triste*
amargo
" *largo*
sin fin
" *frio*
húmedo
" *helado*
despreciable
" *temible*
de prueba.

Refranes y pensamientos populares

Abue/o gordito, con /a pipa llena de hollín, que le ha quemado la punta de la nariz.

(Con relación a esta denominación de "aitita morokillo", Labayru, en la His-

Aitita eta amuma biak egurretan,
aizkoria galdu ta biak errixetan.

Antonio Polonio pasa por aquí,
Akillako txakurra dantzan dabil.

Antxoa txikiak baiño
kontrario geiago.

Antxoarik ez da ganoraz agertzen
santuak kalez kale ibili baiño len.

Arakiñaren etxean okela,
mariñelaren maian, berdela.

Arrain andiak jaten ditu txikiak.

Arduarenak:
San Pedro, gizonak ardaue edateko.

Santiago, gizonak baiño
andrak ordiako.

San Roke, edango leuke, nok emon
baleuke.

Ardi urte, atun urte.

Ba litz eta ba zan
biak alkarren kasan.

Baserritarra, tirri-tarra,
jo popan da errekarra.

Bat, bi, iru, lau,
txakurrak buztana altza dau.

Bost, sei, zazpi, zortzi,
Katuak espanak igortzi.

*toría de Bizcaya, Tomo I, pág 565, dice:
"Lucano ciervo = Inpernuko, egarias-
birka, ikara ikaskiña... Los chicos de
Ondarroa llaman a este insecto **aita,**
aita morokillo.*

*El abuelo y la abuela se han ido a por
leña. Por haber perdido el hacha andan
a la greña.*

*Antonio Polonio pasa por aquí,
el perro de Akilla anda bailando.*

Más enemigos que la anchoa pequeña.

*No aparece la anchoa en cantidad has-
ta tanto no se saque a los santos a
orear. (Hasta que se les pasee proce-
sionalmente en semana santa. I*

*En casa del carnicero, carne;
en la mesa delpescador, verdel.*

El pez grande se come a los pequeños.

*Del vino:
San Pedro, para que los hombres be-
ban vino.*

*Santiago, /as mujeres más borrachas
que los hombres.*

*San Roque, ya bebería si tuviera quien
le diera.*

Año de pulgas, año de bonito.

*Si fuera y si fuese,
siempre persiguiéndose.*

*Aldeano "tirritarra",
un golpe en el trasero y a/río.*

*Uno, dos, tres, cuatro,
el perro su cola ha levantado.*

*Cinco, seis, siete, ocho,
el gato se lame los labios.*

Enero, Febrero, Marzo, Abril,
Txirikiñen kapelia dantzan dabil

Erreka aizea,
andren aizea.

Eskerrikasko Mari Ollasko,
Lekeitioko atsoak bizar asko.

Eurixe, Markiñan eurixe.

Gero, otz ez dana bero.

Iñuzente potente,
biar san Bixente.

Iñuzente potente,
txakurrak buztana tente.

Itxasoko arraiñik onena,
arrantzateko dagoena.

Itxas gori, aize ugari,
Itxas zuri, aize edo euri.

Iparra, baltza danian baltz,
gorri danian gorri,
fiña izan da be, zakarra.

Kaka-lekua errezuan.

Kortzeleko mamuak.

Lapikokorik nai ez
ta angula mangula,
ori ez da gosea,
ori da gula.

Lau, lau, lau
sardiña makallau.

Mariñelaren andrea
goizean senardun,
arratsean alargun.

*Enero, Febrero, Marzo y Abril, el som-
brero de Txirikin anda bailarín.*

Viento sur, mujeriego.

*Gracias, Maria Ollasko,
las viejas de Lekeitio mucha barba.*

*Lluvia, lluvia en Marquina.
(Canturrean los niños cuando en días
de viento Sur empiezan las primeras
gotas.)*

Luego, el que no está frío, caliente.

*/nocente potente,
mañana san Vicente.*

*Inocente potente,
e/perro su co/a tiesa.*

*E/ mejor pez de la mar,
el que está por pescar.*

*Mar caliente, mucho viento,
mar blanca, viento o lluvia.*

*Negro cuando es negro
y rojo cuando es rojo,
el cierzo aun siendo fino, rudo.*

Hombre chiquito. El trasero a/ras.

*Fantasmas. (Se dice por los figurones
de la cornisa de la parroquia.)*

*Desechar el puchero y pedir angulas,
eso no es hambre, sino gula.*

*Cuatro, cuatro, cuatro,
sardina bacallao.*

*La mujer del marinero,
por la mañana con marido,
al anochecer viuda.*

Mariñelaren alabak
argizai-olari kontu danak.

Marixe Beikañeko Arrigorri bueltan
gure umeari kumatxo gertetan.

Mutriku txabillu erre beru,
katillo bete salda beru.

Markiñako aizeak
gona barrenak aidean.

'Mutil ondo gura
sopak jan da be logura.

Orra lagun on bi,
matrallu ta ultzi.

Pobri, zeruko lori,
aberatsa inpernuko lebatza.

Patxi pitxi,
salda asko ta okela gitxi.

Santoña Ameriketan
zimarroi ta atunetan.

Txalupan nagusi asko dagozanean,
arrantsu gitxi.

Txalupan nagusi asko,
arrain gitxi ta zorra asko.

Tantza onak
loro biguna eskatzen dau.

Txopan eta popan,
orixotarrak arraunetan
ta ondarrutarrak erramutan.

Txurru txurru eurixe,
euki Jauna miserikordixe.

*La hija delpescador
guarda sus cuentos para la "argizaiola"
(Tabla para enroscar la cerilla en las se-
pulturas)*

*María la de las Pestañas viene por Arri-
gorri, a preparar la cunita de nuestro
niño.*

*El viento de Marquina
levanta las fa/das por los aires.*

*Chico comodón,
con solo comer sopas ya se cae de
sueño.*

*He ahía dos buenos amigos,
el martillo y el clavo.*

*E/pobre f/or del cielo,
el rico, merluza del infierno.*

*Pacho Pachi,
mucho caldo y ppca carne.*

*A Santoño de las Américas,
a la pesca de cimarrón y bonito.*

*Cuando en la barca mandan muchos,
poca pesca.*

*Mucho mandón en la barca,
poca pesca y mucha deuda.*

*Buena pita
pide alambre fino.*

*Chopa y popa
es como llamar los oriotarras al remar
arraunetan y los ondarrses **erramutan**.*

*Cae la lluvia a chorros,
Señor, misericordia.*

Trumoi-ira ta eriñotzak
baserrian lez itxasoan
trumoiari lotsa.

Ur-gezako mariñelak
suestan ordez txapela.

Zikatu plana, querida Santana,
zikatu papel, querido San Miguel.

Zirriketa marraketa kitarria,
botikaxuan alabia.

Zorrak zor
eta lorrak lor,
Ondarru ta Berrittu
sekula ez kittu.

Zorrai erantzuteko
txalupa saldu?
Txalupa galdu
ta zorra garbitzeko.

*El helecho y el laurel,
así en el campo como en la mar,
meten respeto al trueno.*

*El marinero de agua dulce,
boina en vez del gorro impermeable.*

*Seca /a p/ana, querida Santa Ana,
seca el papel, querido San Miguel.*

*Rasga rasgando la guitarra,
es la hija de /a boticaria.*

*Deudas como deudas
y cargas como cargas,
Ondarroa y Berriatua
¡amás sa/dan sus cuentas.*

*¡Venderla barca
para cubrir deudas?
Perderla barca
y la deuda pendiente.*

Esakera laburrak

Ama zeuenan tangi.
Abor estibor.
Aize olatua.
Aizekaldetik ibili.

Algañeteko lemakania.
Amari ez emon.

Amua ezpainean.
Amure egon.
Amuskixe emon.
Andra kala.
Aparra ta bitsa.

Formas cortas de expresión

*/E/ tanque de tu madre!
De babor a estribor. De acera en acera.
O/eaje ventoso.
Andar a favor del viento. Al sol que
más ca/ienta.*

*Timón sin fijeza. Hombre indeciso.
(Para no entregar a /a madre). Se refie-
re a un tanto de ganancias que los pes-
cadores dejan en el reparto para sus
gastos particu/ares.)*

*El anzuelo en la boca. Receloso.
Estar sospechoso.
Dar/e cebo. Ha/agar.
Casa de /a mujer.*

*Todo satisfecho. Bigote de proa y
espuma.*

Ardau dirua.

Ari meia.

Atabaka.

Atako bandan.

Atoin ekarri, eroan.

Atxamarta. Atxamartaz artzeko lakua.

Atzekua tente.

Austin bre, kaka bre.

Barriai gañezka.

Brankaz jo, ibili.

Despiska ederra.

Errekaizeak brix.

Erria txikota.

Erriko bandan.

Errukzabaldu, luzatu.

Eskamak. Ez ekarri eskamarik.

Espixe. Espixe sartzeko prest.

Etxada ederra.

Euri arraiña.

Euri lantxa.

Farolak biztu.

Gurmatan ibili.

Grak eta blast.

Iparra euki.

Itxaso betekua.

Jaungoikoako.

Kaela jo.

Kaladan kaladan.

Kala-pitxi.

Kana betekoa.

Kinkiñak jota.

Koasta apurtu.

Dinero para vino. Vid lo dicho en "a-mari ez emon".

De poca vida. Hilo fino, delgado.

Urna.

Rumbo a fuera.

Atoar, remolcar, llevar a uno a duras penas a casa.

Conjunto de cuatro anzuelos. Como para cogerle sin cebo. Tonto.

El patrón en su puesto. En observación. Agustín breoso, lleno de mierda.

Temporal.

De frente. Pegarse cara a cara. Ir derecho.

Buena despesca. Buen negocio.

Sopla el viento sur.

Ceder.

Rumbo al pueblo.

Extender los tentáculos. Propagar.

Escamas. No traigas zalamerías, lisonjas.

Aguijón. Listo para zaherir.

Buena redada.

Pez de lluvia. Elalfilador.

Llovizna.

Encender faroles. Llenar los vasos.

Entre nieblas. Andarsin aclararse.

Acertar y tirar.

Tartamudear.

Tan grande como e/ mar. Borrachera plena.

Dios testigo.

Pegar el costado.

De todas todas.

Mariposa. (No /a señala Mágica)

De pieza entera.

Atontadopora/go. Amodorrado.

Romper la nariz (el codaste).

Lanbasagaz batzeko modukua

Lapa zorrixak!

Legramua baiño balzago.

Lemakania okertuta.

Manjuba ederra!

Marmokia euki.

Matzakuko parola.

Mendebala euki.

Mendebaletan ibili.

Motorra abantin.

Mundillakdindilizka.

Okerretako panela.

Ooldia belarrarian.

Orratsa galduta.

Pongolak. Zeure pongolak!

Nai dozunari pongolakjo.

Popa keixu. Popakoxu.

Popako txintxurra.

Popatik artu.

Popax ibili.

Potozorri.

Presiñoia altzata.

Santuak amenin euki.

Sareak bota.

Siezko erropia.

Suezta.

Talaxerua. Talaxerua begira.

Tartaña euki.

Toleta baiño zuzenago.

Taketa jo.

Taketak emon.

Takin-takin.

Txanke ezpatia.

Txingalekua aidian.

*Como para recogerle con e/ lampazo.
Todo mojado.*

¡Piojos!

Negro de verdad. Sucio.

A la deriva. Con el timón torcido.

Buena captura! Buen negocio.

Estar en período.

*Farol de Machichaco. (Desp.j ¡Vaya
lumbre!*

Tener vendabal. Estar irresistible.

Con el motor en marcha. Sin parar.

Los pechos colgando. Boyas colgantes.

*Panel confundido. Siempre a /a con-
tra.*

Sordera. Algas en la oreja.

Con rumbo perdido.

Péndulos. ¡Tushuevos!

Tóca/e... a quien quieras.

Inquieto.

La garganta del trasero.

Tomarpor e/ trasero.

Andar hacia atrás.

Ladilla.

Con /a presión a/ta. Bien bebido.

*Estar de buena suerte. Tener a favor a
lossantos.*

Echar/ared. Tentar.

fiopa de mar, de agua.

Gorro de mar.

Elatalayero. La mujer vigilante.

Tener tembleque.

Erguido. Más derecho que el tolete.

Tomar el pelo.

Darle la venada.

Cada momento.

Muy delgado. (La sota de espadas)

Con la camisa fuera del pantalón.

Txil atara.

Txil atarata.

Txitxipurdika.

Txitximurkaka.

Txutxumurka.

Traskuk arte inkata.

Treñerua beteta.

Treotzara.

Txikota luzatu.

Txiparra bota.

Tuntux.

Zibotzibotekua.

Ziriñan espixe.

Zurdazkaizea. (Zurdazkaxi)

Zurrukutun.

Hacer rendir a uno. Obligar a decir que queda vencido.

Rendido.

Dando volteretas.

Pellizcando.

Borracho hasta los choclos.

A más no poder. Con la trainera llena.

Cajita de madera para elpalangre.

Largar /a cuerda. Seguir en la conversación.

Orinar.

Tieso. Erguido.

Nuevo nuevo. De primera mano.

Aguijón de /o inquieto.

Viento molesto, fatidioso.

Marmitako preparado con bacalao.



Nota: Conviene advertir a los puritanos que las traducciones o analogías son libres, buscando, dentro de las expresiones, aquellas que en el hablar vulgar tienen expresión corriente o difundida.

UMETAKO JOKO BATSUEM IZENAK
DENOMINACION DEJUEGOS /NFANT/LES

APONEKA.
ARRAKA.
ARRE MANDOKA
ARRI LEPOKA
ASTO-ASTOKA
IKUSI MAKUSI
INGELESIN
INTXAUR JOKOA
KANIKAN
KEPIRESKA
KURIKAN
LAU AMKAN
LEPO-LEPOKA
OLATU BARE-BAREKA
SAGAR LAPURRETAN
SAGARRA TIROTEN
TXARTAN TXARTANKA
TXIL ATARATEN
TXINTXIRRIKAN
TXIRIKILLOIAN
TXIRINGOLAN
TXITXUMURKAKA
UKABILBAKA
UME TXIKIMETAN
ZEIN GOGORRAKA

GURE GABONAK

Gabon gabian oituten dogu
guztiok apari on bat...

diño kanta zarrak.

Baiña aparia baiño len, etxe eta kaleetako kantu eta soñuak datoz.

"Abe Maria, kanta ala *erreza*?"

Orra gabonetako deia.

Gure errian, azken urteak arte, ez da ezagutu izan Olentzarorik.

Talde txikiak, mutil eta neskatoen aldratxoak izaten ziran jaiaren iragarle ta kantari. Bai eta andre egiñak be.

Gure zaarrak Konte Kantarixe gogoratuten dabe ao betez. Arek ei eukan abotsa. Eta adorea ta gogoia edonunbe kantatzen ausartzeko. Illuntzea orduko tabernetara be joaten ei zan kantari ta bera igarri orduko gizon guztiak lotsaz eta arretaz ixilduten ei ziran berari entzuteko. Oraintsuago, andra andi zala, Genobeba Txokua be ezagutzen gendun gabon gabaren kañtari. Arategiko zerketan zear kantari ibiliarren, beste kaletatik be igarten eben bere abotsa.

Mutil eta neskatoen ekiña atez atekoa izaten zan.

Atean jo, deitu ta gaitz gertatuko zan ez erantzutea, barrukoak ondo egon ezkeru:

"Abe Maria, kanta ala *erreza*?"

Etxean zoritxarren bat oraintsu gertatua ba zan edo lutopean egon, orduan bai, oiturazko zan kanta eragin barik errezzatzeko agintzea. Eta alaxe Aita gure bat edo besteren ondoren, limosnatxua eskiñi.

Besteak, egunari berea emoteko, kantatzeko deituten eben barrutik eta or ikusten ziran aldrak alegiñean, geienetan batek gaia edo bertsoa esan eta besteak errepikatan.

Aldra oneik argia be eroaten eben, parol txiki bat, eta euretariko bat boltsari.

Bizkaiko toki askotan abestuten diran kantuak askok ezagutuarren, gure erriko kanturik ezagunenak eta oituraz geien abestuten ziranak oneik ziran:

Belengo portalian
estalpe batian
jaio da Jesus ona
ganadu artian,
astua ta idia
daukaz aldamenian
arnasaz berotzeko
ostutzen danian.

Eta danak erantzuteko errepika:

Alegratu gaitezen
gaurko gabarekin,
gure Jesus onaren
etorrerarekin.

Goiko mendietatik
pastoriak datoz,
esanik aingeruak
jaio dala Jesus,
Espiritu Santuak
emanik grazia,
aren kontzeziñoia
beti da garbia.

Ogetalagarrena
dogu Abendua,
desio genduena
logratu genduan,
gabeko amabiak
jo daben orduan
gure salbadoria
jaio da munduan.

Asko entzuten ziranak beste oneik

Errepika:

Maria Jose,
Jesus eta Maria,
Maria Jose.

Abendu santua da ta
eldu da denporia,
orain kantatu daigun
Jesusen jaiotzia.

Gaur dala jaiojaio
gaur dala jaiotzia,
semia jaio ta ere
Maria dontzellia.

Ama Birgiñia,
nun dozu zeuk semia?
— Orra nun daukazun
Belengo portalian.

Joxepe ze ordu da,
— Maria gaberdia,
— zeruko izargarbia
or daukagu gañian.

Oneik ziran ezagunénak.

Orrela, kantu eta soiñuz, gabon aparia gertuteko denpora igaroten zan.

Egun onetako aparia?

Lengo kantuari jarraitu ezkeru...

besigu, lebatz, makallau saltza,
bakoitzak berak al dauna.

Gure zaarrak diñoenez, euren denporetan, au da, gizaldi onen asiera inguruan,
gabon gabeko aparia geienetan au izaten ei zan:

Oriozko aza,
makallaua,
besigua erretea,
sagar saltsa
eta arroza esnetan edo arroz con leche.

Geroago sortu ei ziran marrazkilluak, aragia eta beste gozoak jateko oiturak.

Ori bai, gabon gauez, al zan bestekoa egiten ei zan.

Esaten dana da, Miel Saguari itandu eutsela bein zelako aparia nai ete eban gau onetarako eta erantzuten ebala: Nai dozuen erakua, baiña onena. Maia oe ondoan ipinita, bete-bete egin eta bertan bera lo geratzeko eran. Esatea lez,

Dingilin-don, gaur Gabon,
sabela betea daukat eta
besteak or konpon.

Ba dago Azkue zanak batutakoen artean, Ondarroa'n batu ebala ta "Cancio-nero"n agertzen dana. Au da:

Kañabera orrekin zagozan gizona,
Jaungoikuak dizula zuri egun ona.
Aditu al dezu izeren zaratarik,
edo zeruetako aingeru kantarik?
Orain para garea
Jesus gure maitea

gaur zure jaiotzea
zelebratutzero.
Aingeruak kanta,
artzai onak dantza,
guztiok alabantza
zuri zor dautsugu.
Astoak a,
idiak mu,
atsegiñik
asko ba degu.
Artu makillak
eta jantzi abarkak,
artzaiñak joan dirade
Jesusen billa.
Ai ze alegria dan
dantzan jende guztia,
saltobrinko egiñik
danak joan dira.

Abestuteko era onetan gertatzen dan kantu onek, ba dauka bere itxastar kutsua beste bere bertsoetan. Zazpi bertso ezagutzen dira bereak. "Alba kuntzurrunian" deituten dautsagu. Baiña gogorkeriz. Lenengo bertsoa onela asten da:

Albako intz-zurrunian
aitz baten ganian
gizon bat arrantzuan
itxas basterrian.
Itandu bear diot
ete daben entzun
Belenen gaberdian
zer gertatu zaigun.

Onen jarraikoa da "Kañabera orrekin" itzekin asten dan bigarren bertsoa.
Orra ba gure Gabon.

Aparitarako etxeko guztiak batzea nai izaten zan. Eta etxeko buruak, aparria eskiñi ondoren, eguneko ogiari, aurrez kutxillo punteagaz kurutze ezaugarria egin ondoren, kuskur bat kenduten eutsan, urte guztian gordeteko, beste Gabon arte. Eta siniskera zan kuskur ori ez zala lizunduten urte guztian.

Goazen aurrera.

Natibitate. Gogoratu esakera: Natibitate, ase ta bete. Iru méza entzun bear, bat beste.

San **Estebantxe**. Ba goaz lengora. Onek be ba dauka bere esaera: San Estebantxe, beti len letxe.

Iñuzente eguna. Ume giñala pozik urteten giñan kalera, egun onetan, oraindik eguna argitu orduko. Aza muskarra soka bateri lotu, sokeak egal baten^amu luzea lotuta eukala, eta kalera agertzen ziranen atzetik joan erdi eskutuan eta eurak konaturatu baiño len jantzian amua sartu ta aza muskarra berari dindilizka laga, erdi eskututik deika asten giñala: Iñuzente potente, biar san Bixente. Edo ta Iñuzente potente, txakurran bustana tente.

Aza muskar ori orrats bategaz lotzen ba zan, ez zan ainbesteko kalterik egiten, baiña amuak, ataraten, eten egiten eban jantzia ta orrek asarre geiago emoten eban.

Gabon-ZAR. Urte zar. Apari andia. Ba egoan gure errian oitura jator bat, bear ba da arrantzarako sareak egin ziranetik etorrana. Gaur, nailonezko sareekin, ez da sareak zikatzeke premiñarik egoten. Baiña gure denporetan itxasotik etorri ta lenengo bearra ori izaten zan, sareak atara ta agetan zikatzen zabaldu, barriro itxasora urten aurretik.

Ontzi bakoitzak bere tokian eukiten zitun agak. Metro asko bear ziran. Tenteko batsuk eta gero, euren gain, luzean beste ainbat. Aga oneik molla egalean edo ta itxas ondoan billatu eikezan beste tokietan sartzen ziran. Ortarako, tokiaren jaubetasunik bat edo bestek izan ezik, eukiten ez eben lez, erriaren edo estaduaren tokietan sartu bear izaten ziran. Eta gabon zar egunean gabeko amabiak joten asi orduko, ontzi jaubeak keixu ibiltzen ziran aukeratuta euken tokian, agak ipinteko urterako jaubetasun lez, estaka batsuk sartzeko, orrela bakoitzak aukeratzen eban tokia mugatu eta izentatuz.

Urte barri. Kanta kantari agurtzen gendun egun au.

Urte barri barri,
txarri belarri,
daukanak eztaukanari
emon bear sarri,
nik eztaukat eta niri
al dozuna ekarri.

Emendik, beste barik, Erregetara jo bear.

Errege bezperan, umeen ametsa: Oiñetakoak ipini eta urrengo goizari goiz atea iriki. Gaurko arrokeri barik, beti jausten zan zerbait gurasoen aldetik. Ume negarti eta okerrak ba ekien eurentzat zer: ikatza.

Errege egunez amaitzen zan Gabon denpora. Egun onetan be, neska mutillak kantari urteten eben etxez etxe, Gabon eguneko oitura barriztuz. Egun onetako gure erriko bertsuak oneik izaten ziran:

Iru errege datoz
odeien artetik,
Erregiak,
aurretik dakarrela
argi izar ederra
bidia erakustera.

Erodes'ek dirautse
ainbat preguntegaz,
Nora zuaze?
Belengo ziudadera
jaio dan infantia
adoratzera guaz.

Adoratzen dozuenian
emendik erdue,
Nik ere,
zuen Errege ori,
diñozuen Jaun ori
adoratu nai neuke.

Juan dira Erregiak
izarren atzetik,
bidian
artez eruan eta
zuzen ipini dituz
Belengo portalian.

Jesus Jose ta Maria
topau zituenian,
Aldospian
bertantxe jarri ziran
Jauna adoratzera
belauniko lurrian.

Beste bide batetik
biurtuten dira
Erregiak.
Erodes'en asmuak

eta pentsamentuak
bertan burlatu dira.

Erodes burlaturik
gelditu zanian,
azkenian
agindu eban ilteko
ume txiki guztiak
Belengo ziudadian.

Ai ze negargarria,
orduán Belenen
ziraden
amen bularretatik
errukitu gaberik
seiñak eroezan ilten.

Bertso bakoitzaren ondoren, errepika au abestuten eben taldekoak:

Zeruko Erregia
jaio zan orduan,
munduan
Erodes erregia
inbidiaz betia
bildurtuten asi zan.

Errege egunez, eguerdi ostean, bazkariak amaitu orduko, txistulariak atez ate ibiltzen ziran, soiñuak jo ta diru batzen. Ez eben toki guztietan jotzen. "Gixon ondraduen bat" bizi zan atadietan jotzen eben, eskupekoa emongo ebenen ateetan. Txistulariak eurak kendu eben oitura au, oraindik urte asko ez dirala.

Orra gure Gabon, Urtebarri ta Errege jaiak.



COSTUMBRES LOCALES DE NAVIDAD A EPIFANIA

Tenemos una larga tradición.

Hasta hace pocos años Ondarroa no paseaba al Olentzaro glotón por nuestras calles. Nuestra tradición era, sise quiere, más familiar y menos multitudinaria.

Grupos de niños y niñas anunciaban la Navidad llamando de puerta en puerta y solicitando la clásica venia: Ave Maria. ¿Cantamos o rezamos?

Familias con luto reciente o pesada enfermedad, o alguna desgracia aún doliente, respondían que se rezara. Ante eso el mayor del grupo rezaba mientras llegaba la limosna.

Pero lo corriente era que se diese permiso para cantar. Así el grupo entonaba las tradicionales g/osas navideñas, de las que Ondarroa tiene algunas con variante propio.

No eran solo niños los cantores.

Nuestros mayores recuerdan con cierto respeto la figura de Kontze Kantarixe, que vivía en la calle Mayor, pero bajaba a la Ribera y otras calles y con garbo, emoción y gusto cantaba en sidrerías y tabernas, ante el silencio respetuoso y admiración de los hombres congregados en ellas. Entre otras conocimos también a Geneveva "Txokua", que entrada ya la noche llegaba a las puertas y cantaba. Por la potencia de su voz y su naturalidad sus cantos resonaban muy lejos del lugar en que actuaba.

A esta tradición hay que sumar /a de /a cena.

Son recientes los caracoles, la carne y otros platos fuertes de la cena navideña actual.

El menú tradicional de nuestros antepasados consistía en

Berza con aceite.

Baca/ao,

Besugo asado.

Compota de manzanas y arroz con leche.

Al empezar la cena, como rito tradicional, el mayor de casa cortaba el pan, previa /a señal de la Cruz con la punta del cuchillo sobre el mismo, y el primer trozo se guardaba cuidadosamente. Se mantenía la creencia de que este pan no se enmohecía durante todo el año y además ejercía una acción beneficiosa en /a familia.

A /a Navidadsigue /a Natividad. Refranero: Por Natividad, llena y sáciate.

San Esteban. También con su dicho de San Esteban pequeño, vue/ta a /o de antes.

Inocentes. Ilusión anualmente repetida, la enganchada. Una cuerda con un anzue/o por una parte y en /a otm él trónco 'de uría berza. Al primer despistado, 'zás, anzuelo al canto, corriefido pte"stí'rosd § 'es'condite para canturrear: /nocente potente, mañana san Viemte, o 'lribcente potente, e/perro tiene e/rabo tirante.

Natural que éi ahzueio, por.la dificu/tad en so/tar/o, no hiciera gracia a/guna.

Fm tíe año. Tras /a cena habitua/, sa/udo a/ nuevo, sin /a algarabia actual.

Recordemos una tradición hoy ya o/vidada por falta de sU razón dé sér.

Las redes de hilo daban mucho trabajo a hmstros pescadores. Después dé Utl-lizarlas, al llegar a puerto habia que saeáíés y cófgarles para su secado, antes de nueva salida a/mar.

Se co/gaban las redes de fos pvst'es y /argueros co/ocados en /a esquina de los muelles, de los paseús ú ltjgares apropiados para su extensión.

A/ dar las doce de esta noche, los propietarios de barcos sé daban pílsa para meter estacas y seña/ar e/ lugar que escogian para co/ocar sus posteS pare esté se-fvicio, con opción para todo e/ año entrante. Así, siñ car@á se adquiría un derecho que era respetado por todos.

Actua/mente e/ni/ón no necesita de estas eXtfeftÉ'i'óries.

El día de Año Nuevo tiene también su significado popu/ar que se deduce del texto de /a cantare/a, que traducida viene a decir:

Año Nuevo,
orejas de cerdo.
Quien tiene
ha de dar a/ que no tiene.
Como yo no tengo,
dáme /o que puedes.

Pasamos a Reyes. También entonces teníamos y forjábamos nuéstras ilusio-nes. Zapato al canto y al balcón. Bien lustrado. Los díscolos ya sabíamos el regalo: trozos de carbon vegetal.

Este día tenía sus coplas, que al igual que en la Navidad, ^an cantadas por grupos, de puerta en puerta.

Otra costumbre: los txistu/aris pasaban a/ mediodía por los portales de las caséé donde residían "los hombres honrados" de la villa tocando a/boradas, iduienes eran los dichos "honrados"? Tradición y propina influían en la lista de los se/eccio-nados.

Hace pocos años, los actuales txistu/aris optaron por olvidar la tradición con detrimento de sus bolsillos. Entendieron que así quedaban ellos más honrados. Ce-dieron voluntariamente algo así como el privilegio de ca/ificar la honradez de los ve-cinos... por una propina.

ONDARRUTAR BERTSUAK

Ainbat bertso dagoz gure erriari ikututen dautsenak. Jaiak, gertaerak, eginbearrak, erriko gora-berak... Eleiz jaiiei buruzkoak asko.

Bertso batzuk egillearen izena erakusten dabe. Besteak izenorde bategaz agertzen dira. Eta asko utsik.

Nai eta jakin bertso talde bat zeinena dan, egilleak beste deitura bategaz izenpetuta agertu ba ziran, guk bere borondateari jarraituz, alaxe agertu bear doguz.

Orrela gaur, askoren artean, lau gai ezbardin agertuko doguz.

Olgetakoak: TXAKURRARI JARRIAK.

Estropadetakuak: ARRANTZALE BATEK JARRIAK.

Arrokerizkoak: ARRAIN ANDI BAT ATRAPA EBENEKOAK.

Negartiak: 1.909' ko galerrenari egiñak.

VEFÍSOS POPULAFÍES

Hay muchos que se relacionan con nuestro pueblo. Con temas vividos aquí o que afectan directamente a Ondarroa. Así sobre fiestas, acontecimientos locales, del mar, o sobre motivos jocosos.

Hay versos que vienen con la firma del autor; otros llevan a/gun sobrenombre; otros sa/en sin firma ni señal alguna.

Aun cuando se conozcan de quién son algunos de ellos, si el autor no los ha querido firmar o los oculta bajo pseudónimo, es deber nuestro respetar este hecho.

Presentamos hoy cuatro colecciones sobre temas muy distintos:

Festivos: Sobre un perro.

De regatas: Las compuestas por "Arrantzale batek" (Un pescador)

Narrativos: De cuando se pescó un ballenato.

Illetatsuak: Sobre la galerna del año 1.909.

No son ciertamente los mejores relacionados con Ondarroa. Pero los hemos elegido al azar, en la confianza de que los lectores los leerán a gusto y habrá quien los cante.

Txakurrari jarriak

1.- Kalandiko kaletik
mollara baño len
txakur txiki polit bat
antxe galdu nuen,
egiaz da jauberik
atzetik etzuen,
baña jateko nola
pernilik etzuen
kontatuko dizut zertzuk
señale zituen.

2.- Zegamak jarritako
izena du «Petxa»,
goizero juaten zan
bustitzera fletxa,
muturra zorrotza du
bizkar gañe beltza,
ondo ebakirikan
belarriko ertza,
bi tajara ederrakin
atzetikan ertxa.

3.- Luzez ez da izango
olako andikan,
lo dagonian ez da
egiten zaunkikan,
zertzuk ebiltzen ditun
arek atzetikan,
anka bien azpian
eta zintzilikan,
nik uzte det eztala
eztakixenikan.

4.- Bereilletxuria
dirudi iriña,
begi zabala eta
berago oriña,
gorputza egokia,
pausua ariña,
atzian du buztena
kiskurtu fin fiña,
bekuak tapatzeko
apropos egiña.

5.- Orregaitik etzuen
salduko ez ezta
nai urretan pagatu
milla bat peseta,
lepuak koskabiloz
politez beteta,
oien danen gañian
nausiaren letra,
eta tripa azpian
ezetra ezetra.

6.- Goizero jartzen nion
katillu zabala,
txokolate onakin
kabidu ezin zala,
badakit puts ontzia
andikua zala,
ezpazizuten onak
kaja bat kanela,
ezan jaten aziko
bera bereala.

7.- Gañera jale ona
izana gaitikan,
kriantzan serbitzen zan
plater garbitikan,
gauza bat etzuen
jango lurretikan,
ezta edan ere
uran tantarikan,
arrebak ezpazuen
sartzen ezponjikan.

8.- Udako arratsaldetan
askotan etxetik
biok urtetzen gendun
pasiatzeagaitik,
baña sufritzen zuan
txakurak burutik,
sonbrilla zabaldutzen
nion momentutik,
eguzkiak gaitzik ez
egitiagaitik.

9.- Kalandiako kale
illunaren bazter,
etxe artan bizi naiz
kaletikan esker,
txakurra bialdutzen
dabenari laster
itzez emango diot
nik ainbeste esker,
gero ez du izango
eskupetik ezer.

Bertso berriak Ondarroako arrantzale batek jarriak

1.898

1.- Bertso berriak paratutzeko
artu det pentsamentua,
esan bear det nola izan dan
estropadako tratua,
laguntasuna eskatzen dizut
A.na Antiguakua,
zuzen da garbi esplikatzeko
ortxen pasatutakua.

2.- Guretxalupa azkarra dala
esaten omen dirazi,
pruebak onera ematen bada
gaztetasunian ikusi,
kostrutore bat kaia gañian
esanaz omen zan asi,
treñeru ori ez da izango
Kontxa onetan nagusi.

Lendabiziko illaren laua
giñan jokatu zen asi,
estropararik jokatu zen guk
or ezkenduen ikusi,
esaten zuten kostautik laster
juango zirala igesi,
baña kontxa ortan ikusi degu
zein izandu dan nagusi.

Esaten zuten illaren lauan
ateratu zen duának,
berriz zortzian irabaztea
izango ditu lanak,
milla peseta eta bandera
arrapatzen dituanak,
merezi ditu probintziako
eta Bizkaiako famak.

Urte batian Donosti ortan
paratu dute bandera,
orregatikan pentsatu degu
etorritzia orrera,
onoreko letra eder batzuk
jarrita dauzka erdera,
kofradiako benta etxian
gordeta daukagu bera.

Gure mutillak artzen zioten
arraunai ondo tamaña,
zeregatikan gertatu zaigun
oso kuadrilla biguna,
arraunlariak biskorrak eta
patroya berriz txit fiña,
bestela nola egingo genduan
guk egin degun azaña.

7.- Gure patrioiak arraunketa ona
zigunian guri ikusi,
korajez laister ujuka guri
atzetik zitzaigun asi,
kontxa onetan gaurkuan zuek
izango zera nagusi,
orla bogatzen egun gutxitan
nola dezute ikasi.

8.- Santa Clara allegatuta
deitu zigun espasio,
mutil maitiak zuekin beti
izaten nitzan fio,
txapela eskuan artuta berak
koraje batekin dio,
auxen naikua dezute eta
ez batere egin geio.

9.- Banderan buelta emanda gero
brankas giñanian jarri,
parrez atzetik asi zitzaigun
begiratu mutillari,
esaten zigun, arraunketa oyek
artuagatikan sárri,
zubena da ta nasai bogatu
ez kasorik ein iñori.

10.-Lenbizikuan zazpireun eta
gero bandera ta milla,
animaturik etorri giñan
ara pesetan oyen billa,
kobardituta etziran egon
Manuel eta kuadrilla,
esaten dute bota dirala
salidan amaika milla.

11 .-Ogei eta bat minutu eta
sei segundo errekorrian,
alaxen oyek markatu zuten
juzgauan eta errian,
tranparik gabe egin degu guk
egun argiren erdian,
alare sano gelditu gera
miñik ez degu gerrian.

12,-Irabazita genduztenian
banderakin ikusi,
Donostiako andre batzuek
burlaka ziraden asi,
ze uste zuten juango giñala
kanpora andik igesi,
ama semiak ba dituen
orain dezute ikasi.

Arrain andi bat atrapau ebenekoak

1.- Milla ta zortzireun
laroi ta amarrian
Aprillan ogeia zan
igande egunian,
esplikatuko ditut
euskera garbian
zer gertatu zaizkigun
Ondarroako errian.

4.- Arrain ori askok
ikusi duaurten,
baña argana iñor
etzan atrebitzen,
arrain txiki guziak
asia da jaten
ez digu orrek utziko
ezer irabazten.

2.- Baserrin txalopian,
Isidoroatzian,
Itxasora jua ziran
igande goizian,
arrain ori topa zuen
milla bi ta erdian,
arponada ematera
preparatu zian.

5.- Ego bat zeukan bistan
gorputza eskutuan,
begiratu guziok
ara nun dijuan,
argana dijuna
jartzen da arriskuan
preparatu gaberik
ez zaiteze jua.

3.- Arrain íkaragarri bat
dute arrapatu,
jende asko egin du
orrek ikaratu,
orren pasadizua
nai det publikatu,
bertsuak argatikan
ditutateratu.

6.- Arrimatu baño len
arrañarengana,
mutil bakotxak artu
bakotxakaldauna,
derrígor asten ba da
batu alkargana,
bestela galduko da
deskuidatzen dana.

- 7.- Ia mutil maitiak
unamok libratu,
arpoi ta aparejuak
ondo'preparatu,
Liborio petxura
ondo apuntatu,
bestela arrain orrek
danok jango gaitu.
- 8.- Gora etorri zanian
kostauan trinkatu,
nai izanagaitik
ezin sosegatu,
amarra bat emen,
bestia soltatu,
nai zuen baña andik
ezin zan libratu.
- 9.- Gure armamentua
preparau artian,
arrain ori iges eginda
zeuan apartian,
arrapauta jo genduen
tripa barrenian
bein ere etzan gelditu
ondora artian.
- 10.- Onduajo zuenian
aren arrabia,
etzedukatelako
unama berria,
batian ala eta
bestian eVria,
ezin sosegaturik
an zan komeria.
- 11.- Gora etorri zanian
kostauan trinkatu
nai izanagaitik
ezin sosegatu,
amarra bat eman
bestia faltatu,
nai zuen baña andik
ezin zan libratu.
- 12.- Beste txalupetatik
zuten begiratzan,
txalupa orrekin zer
ote da gertatzen?
Baña alako gauzarik
etzuten pentsatzen,
bestela laister ziran
gugana anparatzen.
- 13.- Goiko partera zuten
bigarren tirua,
nola portatua dan
esatera nua,
indar gogorrarekin
golpe segurua,
ederki azertatu
zioten burua.
- 14.- Bi milla jo zuten ta
irurak bitarte,
arrain ori zebillen
gogor eta fuerte,
lagunak ere kansatu
ba zeuden bastante,
gogorra izan arren
sosegatu dute.

15.- Berrogei ta bi oñeko txalopa bakarrak argana allimatzeke etziraden txarrak, alkarri lagundutzen gaste eta zarrak, etziran errez bentzitu arraiñan indarrak.

16.- Seireun arropa pasa zan animalia, txalopa batentzat da ikaragarria, sinistu nai dubenak orren ibillia istoria onetan daukate jarria.

17.- Amaika ta erdietan etxera asirik eguna pasa dute ezin ekarriak, bi treñeru txalupak atoian arturik, barra ekarri dute oraindik bizirik.

18.- Bilbora eraman gure enkargukuak, laister jaube egin dira Club Nautikokuak, eta errekonozitu dute medikuku arrain ori galdu du buruko tiruak'.

19.- Esaten zuten: Au arrain itzal eta baltza, bear du izan orrek lantzia zorrotza, garunak apurturik jo dio biotza, orduan izandu da orren eriotza.

20.- Arrain orrekin izan diran nagusiak esplikatatu dituzte ango irabaziak, ainbeste danik sinisten ezdute guztiak, ogei bat milla errial ba dira pasiak.

21.- Ogeigarren bertsuan ditut despeditu arraiñan pasadizuak orra esplikatatu, Eibarren bear ditut oyek inprentatu gastiak ikasteko papel bana artu.

1.909 urteko Mayatzaren 24'ko galerrena.

Egillea: Fermin Imaz.

- 1.- Mayatzaren ogei ta
laugarren arratsian,
galerna bat sortu zan
modu zorrotzian,
urrengo egunian
kontu txarrak zian,
txaluparen granorik
etzala etxian,
zer pena izango zan
askon biyotzian.
- 2.- Ondarrua da asko
kastigatu dana,
fameli orietan
bada naiko lana,
zierto ba dakit gaizki
egongo dirana,
anparatu nitezke
Jaunak, al dedana,
askok bezela banu
nundikan emana.
- 3.- Itxaso sagradua
dalako meriyo,
makiña batei negar
egiñazten diyo,
b'erriz ere ezin izan
gindezke ba fiyo,
alperrik astia da
orren kontrariyo,
ito diranak ez dute
jan bearrik jaio.
- 4.- Salbatzeik etzuela
zutenian etsi,
txalupari lotuta
omen zioen utzi,
norbait agertuko zan
esperantza gutxi,
fedea bear zuten
danen gain eduki,
ala eskatzen zutela
Goikoan erruki.
- 5.- Gorputzak egiñik ura
utzirikan ala,
igari abiyatu
ziran beriala,
batek bidian ziyon
ezin zeikiala
alperrik zala orduko
aren egiñala,
pentsa zagun ortatik
penatu dirala.
- 6.- Baporía artuta
ziranian erten,
beste lagun guziak
galdetzen zioten
utzitako gorputza
ia aber nun zuten,
besua luzatuta
ziyon erantzuten,
sayatu ziran baña
billatu etzuten.



Handwritten signature or text.

Arrantzalia dabil
peligro aundiyan,
ardiyak otsuakin
bezela mendiyan,
ezer ez dute izan
joan dan aspaldiyan,
gogorra pasatu da
oraingo aldiyan
artzeko modukuak
dira memoriyan.

8.- Arrantzale maitiak
umildu gaitian
beti ibilli gabe
desgrazi tartian,
errespeta dezagun
guztiok batian
egualdian abisua
artzu ainbatian,
Zarauzko bikariyua
bizi dan artian.

9.- Jendiaren aotik
jakindu dedana,
baita ere ixilik
ezin neitekena,
oraindik orrek geiago
ematen dit pena,
osaba gizarajua ta
illoba batena,
ai zer trantze estua
pasatu dutena.

Galerren ugarik negar asko eragin eben gure errian.

Egun onetakoak ainbat etxetan.

Kontuan euki amairu itto zirala gure erritarren artean. Ara euren izenak:

Alkorta, Joakin.

Badiola, Santiago.

Bedialauneta, Enrique.

Berridi, Andres.

Egurrola, Feliziano.

Garramiola, Ebaristo.

Garramiola, Jose. (Oneik biok aita semeak.)

Illoro, Eustakio.

Imaz, Jose Manuel, bertsolaria.

Motriko, Polikarpo.

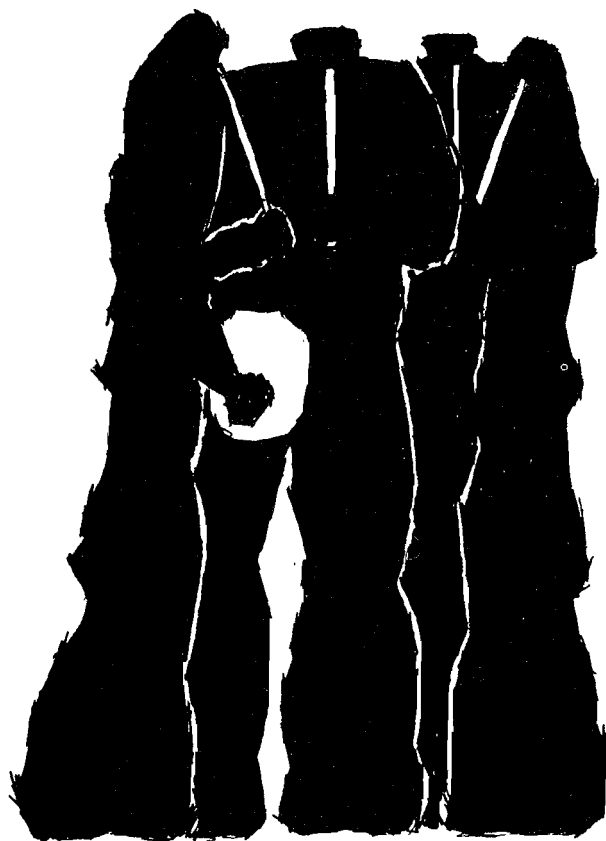
Olano, Ruperto.

Urkiri, Domingo.

Urresti, Lukas.

Galerren au Orkolaga jaunak, Zarauzko bikariuak, aurrez iragarri eban, baiña arrantzaliak itxasora joatera ausartu ziran.

Galerrena sortuta gero, arrantzalerik geienak Getariara sartu ziran. Diñoenez, eun eta berrogetamar txalupa batu ziran kai aretan eta beste ogetamar bapore. Ondarroako 80 txalupa sartu ziran an.



Chris Peto

DAIMETATIK ZERBAIT

(DETODO UN POCO)

Txistulariak

Ez neban ezagutu dukat eta marabedien denporarik. Xentimo bateko ta bikoia bai, erabillia naz, gure diruen artean.

Dukat eta errialak nausi ziran denporetara guaz. Ala gertaten zan orain 150 urte.

Orduan be irabaziak me ta premiñak nausi.

Urte orretan, gure errian, erriko txistulari eta tanbor jotzalleak ba eukezan euren eskabideak.

Txistularia erriko aguazilla be ba zan. Eta 60 dukat eukazan urteko irabazi orde. Dukat bakoitzak 11 errial eukazala kontuan eukita, 660 errial urteko.

Tanbor jotzalleak, bere aldetik, amabost dukat eukazan urteko.

Irabazien jasotea etorri zanean, txistulariari 60 dukaten orde milla errial izentatu eutsezan urteko. Besteari 15 dukaten orde, amasei dukat. Au da, tanbor jotzalleari urteko dukat bat geitu, amaika errial.

Or amaitzen ziran eskubideak.

Bete bearrak...

Txistulariak Kontsejuko batzarren deia baserrietara eroateko zeregiña eukan eta ori jakin erazotearren, edo beste orrelako zerbaitengaitik, ezin eikean geiagorik eskatu.

Orrez gañera, urterako "sueldu" barriak, domeka guztietan tanboliña jotera beartuten eban, bai eta Aratuzte edo Karnabal egunetan eta san Roke egunez be, eta... alkateak agintzen eban guztietan. Beraz, gure zaarrak ba ekiezan karnabalak egun andi lez ospatuten eta san Roke ondrazten.

Geiago: san Juan egunez Gorozikara joan bearra euken, alkateari ala irizkionetan, eta origaitik bazkariaren eskubidea besterik ez euken. Geigarrizat, nai ba eben, gizon jator eta etxekoandre zabalei edo ta etxeko neska mutillei alboradak aterik ate jotzen batu eikeena.

Ala ikusten da 1.830 urteko azken batzarrean gure erriko ordezkariak artutako erabagian:

"En la Sala Consistorial y de Ayuntamiento de esta Noble y Leal Villa de Ondarroa, la mañana de oi dia lunes veinte y siete de Diciembre de mil ochocientos treinta, se juntaron en Ayuntamiento general segun costumbre los Señores don Pablo de Zavala, Alcalde y Juez ordinario de ella, don Martin de Balzola y Dn. Domingo Jose de Madariaga Regidores, Dn. Jose Maria Martinez de Aguirre Diputado del Comun, Dn. Martin de Uriarte Sindico Pr. general de la misma, Dn Domingo de Ibaibarra, don Antonio de Garramiola, Dn. Santiago de Abaroa, Dn. Candido Jose de Lézea, Dn. Juan Baupta de Sustaeta, Dn. Domingo de Aguirre, Dn. Franco Paula de Acha, Dn Juan Baupta de Badiola, Dn Martin de Aristi, Dn Franco. de Basterrechea, Dn. Franco. de Aranzamendi, Dn. Franco. de Idoeta, Dn. Domingo Jose de Arano, Dn. Jose de Arriola y Dn. Andres de Anchustegui vecinos Concejantes y de voz y voto. A este tiempo llegó don Julián de Urrioláveitia también vecino concejante:

Acto continuo habiendo tratado con detención sobre el sueldo del ministro y Tambolintero y las obligaciones que ha de tener Acordaron que en lugar sesenta ducados anuales que aora tiene en adelante se le paguen en cada año mil reales con la obligación de que no ha de cargar ninguna cosa por razón de las combocatorias de Ayuntamientos a los caserios ni por otras cosas semejantes, y que en todos los días festivos esto es en los Domingos ha de tocar el Tamboril sin derecho alguno, y tambien por Carnabales y Sn Roque y todas las vezes que el Sr. Alcalde le ordenare, y al Tambor en lugar de quince ducados anuales diez y seis en iguales circunstancias. Que ambos tendrán obligación de subir a Sn. Juan de Gorocica el veinte y cuatro de Junio siempre que tubiere por combeniente el Señor Alcalde sin mas derechos que la comida y lo que puedan recoger en alboradas"

Errezatzalleak.

Gure errian txakurrak be arrantzale ei di.a. Ala esaten eban C. Esla batek. Nik beste bat diñot: Andrerik zitalena be errezatzallea izan dala. Bakartadean eta lagun artean.

Errezateari buruz Ondarroa'ko andrei kaleko monjak deitu leikioe. Antigua edo Santa Klara'ra, Bidarteko Ama bastertu barik; Aita Piedadekora edo Santa Kutz'era, kurutzetakoak egitea laga barik; Idurre'ra edo Gardotza'ra oiñetako baldarrez edo ta oin-utsik. Edo ta Ziarrotza'ra nai beste edozein santutegira.

Guzurra esango al genduke ondarrutar andren zeregiñik premiñazkoena, etxe-ko biarrak lagata, eta askotan eurak egin barik, errezatea izan dala?

Goizaldean eleizako atea zabaldu orduko, eleizpean errezuan. Atea zabaldu ta seiretako meza orduko kurutzetakoak eta borondatezko beste ainbat eskintza.

Meza bat amaitu orduko, "sepulturaren" aldratxoa batu ta oi ziran "pater-nosterrak" abots garbian.

Sare konpontzen, nai antxobei buru kentzen, ala gertaten zanean, nai erre-kako asketan erropak garbitzen iñarduela, errezu luzeak egiten beti. Itz-lauz batzutan edo ta kantuz askotan.

Atuntsu denporan, erriko ermita guztietan arratsalde erdian otoitzean. Ermita bakoitzeko santu bakar bat aitatu edo ta berari zuzentzea laga barik: Kurutze Santu agurgarri orreri, pekatari guztien eta miserikordi premiñadunen Aita altsua zarea-lako...; Antigua'ko Ama, zure erraietan mariñel tristien biotza daroazulako, zure oin bustietan ikusten dogun lez gaur gabeen be itxasoetan euren alde ibillia zarea-lako...; San Bartolome, eskuan daukazun kutxillo orregaz gaixo zitalen eta odol txarren ondoren eta kalte guztiak eteten dakizulako...; San Roke, kolera, peste eta izurraldi guztietan zeuri deitzen dautsuen guztiei eskua luzatzen dakizulako...; San Agustin, gure estutasunak eraginda bururik galdu ez daigun, nai ta zeuk euki zendun argitasunik merezi ez...; Santa Teresa, gure eriotzean zeure Karmengo Amaren habituagaz gure gorputz ustel eta pekataria estaltzeko ditzia euki daigun eta berak daukazan indulgientziekaz baliatuta, gure Jaunaren juzixora esperantzaz agertu gaitezen...

Eta gero, iñoiz etxean zoritxarren bat gertaten zanean... Gure gaelak ez euken amairik, ez eta errezatzallien ekiñak be atsedenek, tarteka, gaurko bustigarrien ordez, katillu bete kafesne artzeko ezik.

Merezi dabe ondarrutar andra errezatzalleak, gure erriko gauzen artean, olako oroitza berezi bat.

Ni.neuk batzuk izentatu neikez, onena zein izan zan agertzen ausartu barik. Onetan be mistika itxurakoa naiago batzuk, txoliña baiño; besteak asko esaten eban-na naiago, pentsatu eragiteko ixillaldiak egiten ebazana baiño. Norbera zelako, eritzia alako.

Gure burura datozen batzuk gogoratu daiguzan:

Erromualda,

Jospíñe,

Ana,

Petra,

Axurie...

Erreskada luzea atara leike.

Zaarragoak gogoratuko dituez Manuela Iñaxi Kikirrinekoa ta Karlota.

Banakak jakingo dituez euren abizenak, apelliduak. Izan be iñok ez eutsen eurenakin deituko. Danak, izenaren gañetik, ERREZATZALLI. Soil soilik.

REZADORAS

Constantino del Esla, en la colección Biblioteca de Cultura Vasca, de la Editorial Vasca "Ekin", de Buenos Aires, con el título de "ESTAMPAS VASCAS" con ilustraciones de F.M. Kaperotxipi, tiene publicado un libro en el que hay un capítulo dedicado a los Perros Pescadores de Ondarroa, y, como es natural, muy simpático para nosotros.

Con un cariñoso recuerdo de los perros amaestrados para nuestras antiguas lanchas pesqueras que conocimos en nuestra niñez, viene a resaltar con énfasis que "en Ondarroa hasta los perros son pescadores".

Puestos a detallar motivos, personajes, actividades o hechos de la vivencia ondarresa, podemos decir que tenemos muchos anotados que merecen su perfilación bien en la literatura o bien en artes plásticas para dejar un recuerdo perenne de ellos.

Prestamos hoy una pequeña atención a nuestras típicas rezadoras, erreztatzaileak.

Alguien me dijo en cierta ocasión que las mujeres rezadoras de Ondarroa pueden ser reminiscencia de las famosas plañideras de otros tiempos.

Sabido es que plañideras ha habido en todo tiempo y lugar. Nuestro Fuero les condenó en su sexta ley allá por el año 1.452. "... de aquí en adelante quando quier que alguno muere en Bizkaya o fuera de ella, por mar o por tierra, persona alguna de toda Bizkaya, Tierra llana, villas et

ciudad no sea osado de hacer llantos mesándose cabellos ni rasgándose la cabeza, ni hagallantos cantando".

La oración cantada, o recitada, o simplemente musitada de nuestras rezadoras nada tiene de plañideras. En realidad rezadoras son todas las mujeres ondarresas, si bien nuestra atención actual va por las directoras del rezo, las rezadoras por antonomasia.

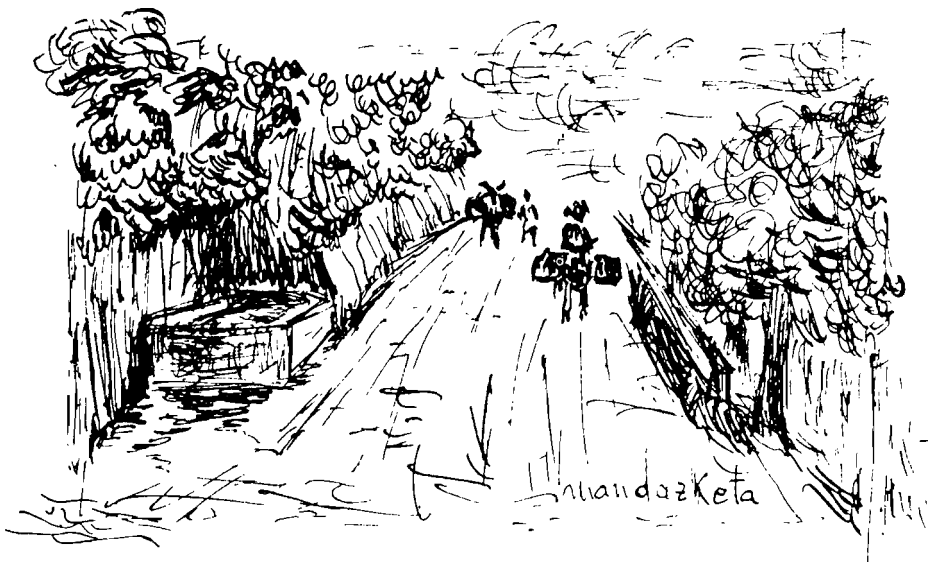
Las rezadoras como la "Erromualda", la "Jospiñe", la "Ana", las "Petra", y otras han sido una institución para las familias y para el pueblo. Ellas han estado presentes en todos los acontecimientos de la vida local, lo mismo para impetrar que para agradecer, tanto para vivir emociones triunfales como las derivadas de ausencias trágicas.

El carácter religioso de Ondarroa no podía permitirse e/ desdén de olvidarlas.

Aun hoy continúa su actividad y a pesar de los aires más o menos avanzados y liberadores que se quieran recibir, acumular y respirar, cuando llega el momento, -hay muchos que obligan a rezar- nadie prescinde de la errezzatza-
llea, que sin tapujos, disimulos ni hipocresías, suelta su rosario de imprecaciones y deprecaciones, al que contestan todos como obligados a hacerlo por el peso de las circunstancias.

Yo diría que la errezzatza-
llea es algo así como la abadesa de la gran comunidad ondarresa en la que entramos monjas y frailes, legas y hermanos.

Dicen las crónicas que hubo tiempos en que la Abadesa de las Huelgas dominaba monasterios y parroquias, pesquerías y viñedos. Algo de eso pasa en Ondarroa con las errezzatza-
lleas. Cuando ella empieza a actuar, bajamos la cabeza, nos concentramos y decimos píamente Amen. Y años antes, cuando /a Manuela Iñaxi, la de Kikirri y la Carlota, amen, amen, amen.



Astodun arrain saltzalieak.

Arre, arre astotxoa,
arre, arre kon kon...

Gu jaio giñanean, neketan eta zartzaroan sartuta bizi ziran azkeneko emakume arrain saltzalle astodunak.

Lengo gizaldian ori zan emakume batzuen bizi bidea.

Bizi bide garratza, neketsua, kezkatia, giro eta egualdien mendekoa.

Azpeiti nai Zumarraga aldean, edo ta Eibar aldean, edo Durango ingurutan goizean agertzeko, gaberdian urteten eben astodun andrak, arraiñez beteta. Bakoi-tzak asto bat, edo bi ta iru batzutan, alkarri lotuta, erreskadan.

Beti errezaten, eta eskuak, egualdiak laga ezker, sekula geldi ez, galtzerdi edo ardi lanazko berogarriak egiten.

Gabak ontzak egan ipinten ditu ta gure arrain saltzalleak be eukiten zituen, tartetan, bideko gau ontzak. Arrain lapurretan urteten eutsen gantzeruak. Gaur gaueko bidazkariak bildurra igaroten ba dabe, kontu egin ordukoei eta emakumiei batez be zer gertatu eikioen. Ba ei zituen euren tranpatxoak bideko mamuak zein izan ete eikeezan igarteko. Baiña gaba beti gau.

Ainbat asto batzen ziran errian zeregin orretan erabilten zituenak. Nortasun bat emoteko aiña. Eta andre orreik, errien esker on eta ezaupidea artzeko illeak aiña meritu eukezan areik, errietako erpak ikusten zituen sarri euren gain. Erriko zergak, impuestoak. Ala gertatzen zan gure emakume astodunekin be. Nekez irabazitako errialeatik, erriak bere premiñetarako zerbait kendu nai. Nekeari pixua geitu. Monumentu bat merezi eben andra koitaduen izerdia bear gure lengo gizaldiko Ondarroa gaixoak!

Era onetako azkenengo arrain saltzalleak, nire gomutan, Sebastiana Otxoantezana eta Buena Lertsundi izan ziran. Buena, semeak ekarritako automobilletara aldatu eta eratu zan, baiña Sebastiana 1.927 urtean il zan, 81 urtedun, bere ibillera luze ta neketsuen amets eta gogorapenetan.

Jain eta Labako familietan be ba daukez euren zarretan zeregin ori ingurutako entzutez bete ebenak.

Las "borriqueras".

Hay casos por los que cuesta pasar. Que son casi verguenza de pueblos.

Algo de eso diría yo del acuerdo de nuestros regidores del once de Junio de 1.837.

Que se junte quince señores entre alcalde, regidores, diputados del común y vecinos concejantes y que su único temario y acuerdo se centre en las pobres borriquetas que en largas jornadas nocturnas llevaban pescado del día a los pueblos del interior, o recorrían los caseríos más apartados, parece que obliga a protestar.

El vado motrikoarra de Astigarribia no siempre fue paso de peregrinantes a Santiago. Por allí pasaban muy entrada la noche, sin más luz que la de un farolillo mortecino, las fresqueras ondarresas, con su burro cargado de pescado fresco, siempre rezando o con los ganchil/os en danza, indefensas, en un trajín pesado y agotador. O por san Miguel o Ermua para el Duranguesado.

Pues bien, nuestros rectores se acordaban de ellas para arañar/es, por jornada y carga, o sea, por viaje y burro, medio real.

Las familias Jain y Labako pueden hablar de esta vida.

Conocimos, ya ancianas, a algunas de ellas. Recuerdos de nuestra niñez nos traen a la memoria las figuras enjutas de Sebastiana Ochoantezana, que murió a los 81 años en 1.927. Y a Buenaventura Lertsundi. Esta tuvo oportunidad de cambiar de motor, al empezar sus hijos con los primeros Chevrolet de tres cambios que llegaron a Ondarroa. Asiellas quedaron eliminadas, sin derecho a indemnización alguna ni traspaso de negocio.

En sus andanzas e/ías no temían nada de nadie. Tenían mil artimañas para desenmascarar á viandantes nocturnos que les salían al paso Dios sabe con qué intenciones. Al revés. Socorrieron a algunos de ellos. Nunca les faltó valor para salvar su dignidad de mujer y demostrar su espíritu y vocación de caridad. Para ellas el "gantzero" de verdad era su propio pueblo, que sin valor para arañar en otras fuentes, les salía al paso en cada viaje, aun antes de que fueran a descansar de su caminata, para recabar el medio real hiriente.

El acuerdo arriba citado decía textualmente:

"Se tuvo indicación de la contribución industrial fogueal y jumentos. En consecuencia teniendo presente que en estos diez y siete meses no han satisfecho cosa alguna.

se les dej'a los atrasados. Y por cada jornada que hagan las Borriqeras con fresco se cobre medio real en cargo desde esta fecha en ade/ante, con condición que si por evadirse de esta pensión tratasen de defraudar sacando a/ camino con jornales, se les exigirá de multa cuatro reales por cada carga."

No hubo más asuntos en la sesión. A las famosas y sacrificadas borriqeras tampoco les interesaban los demás asuntos.

Kale garbitzalleak

Miel.

Miel asko egon diran lez, eta Miel "Sagua" k be bai, berari, begi bakarra zalako, "Tuerra" deitzen eutsen. Miel Tuerra.

Kale garbitzalle jatorra. Serbitsari ta borondatetsua. Bere ogi bidea eratsu eta patxadaz artzen jakin ebana.

Bein, alkate bateri, anda eroatzalleak illeta guztietarako izentatzea gogoratu ya-kon, iñoiz etxeokak eta senideak iñor ezin billatuta ibiltzen zirala ortarako-ta.

Kale garbitzalleak eta erriko serbitsukoak artu eben zeregin ori. Jantzi baltz luzeak egin eutsezan. Miel'ek Charlot'en soñekua deitzen eutsan bereari.

Goizeko lauretatik laster kalian agertzen zan. Argi barik illunpean garbitzen zitun kale kantoi batzuk. Goitik bera, etorrana etorralla, tatarrez ekarri. Egoki zan unetxo baten moltsoa egin ta gero egunez batu.

Katu guztiak ezagutzen zitun. Danei esaten eutsen zerbait bere aurretik marrauka igarotean, batez be errekaize denporetan ezagutzen ba zitun. Etxeko jaubeentzat errekadu alaiak emon be bai eurei: Joan etxera ta lotan dagonari esan izaraen epeltasuna laga ta trastiak zabaltzen balkoira agertzeko, egun ederra datorrala-ta.

Arratoiekin be ez eukan atzerarik. Eskobakin jo ta blast. Iñoiz baten bat igeska oartzan ba eban, berak: Zer? Saguak bildurtu zaitu ainbestetan? Bera be "sagua"-neko zan ba!

Ez dakit iñoiz gaixorik egon ete zan. Ezetz esaten dabe, eta berak be ala esaten eban. Gaurko garbitasun barik, iñoiz ez eban pentsatu bere zeregiñetatik gaixorik batu eikeanik.

Andrazkoei lorak esaten bera lako gitxi. Abots bete, metal otsezkoa eukan. Eguna argitu orduko, etxe aurrean garbiketean iñarduala, oraindik oean egozan andre

askok igarriko eben, eta batzuk bere lore lizuntxoak entzun be bai. Batez be zerbait jakin edo oartuta ba egoan. Baiña danak ezagutzen eben bera ta iñor asarretu ez.

Atadietako potoak ikusi ta ba ekian beretzako egoki eikezanak aukeratu ta gordeten.

Iñoiz etxeren baten zerbait berezirik jan edo edanen ondorenik billatzen ba eban, auzokoak be laster jakingo eben, bere esateko modu bereziz zirikadarik jaurti barik lagaten ez ekialako. Batez be jai andien ondorenetan.

Orrela, esate baterako, eleiz aurrean asi eta kalian bere etorralla, orduan bizi ziran geienentzat eukiko eban bere zartadatxoa:

Epan, an! Abille izaten ez daukazu gaitz. Zeuk pastelak saldu ta txanpana edan!

Pauliño, o! Sekula jai txarrik ikusi ez zuenian oraindiño!

Illari, i! Illetak nai zunari jo, ez niri!

Juana, a! Batenak baiño geiago dagoz emen. Onenbeste ollo guri jan ezkeru, neu be egongo nitzake zabal eta eder.

Tekla, a! Don Julianek kantako dau urrenguan be opera!

Errenauen! Akerranian be agiñak ez dira bart geldi egon!

Doate, e! Ama alabak zainduko zarie zuek fin fin ostera be!

Txikiñe, e! Edan kinkirrinkon ta ibili. bele-bele. Barriro be laster egongo gara gu lodi ta bete!

Zenbat orrelako!

Meza entzuteko orduan eleiz ate onduan lagaten eban unetxoan ezik, beti eskobia aldian erabilten ekian. Egia esateko beti beti ez. Iñoiz akularien batek, bera konturatu barik beragana urreratu ta koskillak egiten ba eutsazan, zaratazko txilixoak egin eta aidean jaurtiten eban. Ez bereala, nor zan konturatu ta eztenkada zolien bategaz erantzun barik eta beti betiko aupada egin barik: Eskoba kirtena ar-tzen ba dot...

Miel, Miel Tierra, bere denporan, Ondarroa'ko gizon ezaguetako bat izan zan. Ain zuzen be askok nai ez eta ezin dituen zeregin askotarako beti gertu, borondatearen truke. Alaxe bear zalakoan.

Los barrenderos.

En Septiembre de 1.926 Ondarroa bullía en fiestas.

Un berso/ar/, Brontxe, no pudo menos de cantar:

Fiestarikan asko ein degu
estropadaren izenian,
jentia ere aspertua da
geiago ezin egiñian,
da pelikulak atera ditu
bialtzeko zuzenian,
emen ikusi ez dituenak
ikusiko ditu zinian.

(Hemos tenido muchas fiestas a cuenta de las regatas. A más no poder. La gente ya se ha cansado. Se han sacado pe/ícu/as y e/ que no las haya podido ver aquí, las verá en el cine.)

Se saltaba y bailaba de día, no se podía dormir de noche y elló obligaba a nuevas ideas y nuevo jo/gorio.

En la entonces calle Mayor, hoy Garramiola, tuvieron una idea feliz. A una mujerona, de /a pro/ífera familia de los "Sagua ", le eligieron como reina de la calle. En realidad no hizo falta e/ección. Lé vistieron, le colocaron en un sillón y la reina, por su prestancia y garbo, se hizo popular. Tan popular que todo el pueblo desfi/ó por la calle rindiéndole pleitesía.

Ta bear det adierazi
Kalandiko erregiñe Dienesi

cantó el bersolari, coreó el pueblo y ambientó la Banda de música.

Miguel, su hermano, era barrendero. De los de antes. De cuando todavía se llevaban los residuos donde se podía y a donde les pedían de abono.

En su tiempo les motorizaron. El ayuntamiento les compró burros y carros. Al principio abiertos. Luego con dos tapas, que ellos se obstinaban en no cerrarlas. Los burros tenían que ser alimentados por cada barrendero. Uno de los sufridos animales se enfadó un día con su patrón y le arrancó un brazo. ¡Pobre Domingo, ex sacristán, que por mejorar de condición consiguió la plaza de barrendero por recomendación de sus dos hermanos sacerdotes!

Cuando Miguel supo que su hermana había sido proclamada reina de la calle, exclamó: Neuk eskoba kirtena artzen ba dot... "(Sicojo elmango dela escoba...) En otras

palabras: Como vaya por allí a barrer no se sa/vará ni mi hermana.

Miguelera tuerto. Por eso le llamaban "tierra".

Para las cuatro y media de la madrugada salía a la calle. En diez minutos barría todo Goiko-kale. Luego, de Kale Kutzte a la Ribera iardaba más. Mientras barría, hablaba. Hasta con el viento.

Sisop/aba fuerte, /e increpaba.

Sihabía ca/ma chicha se quejaba de falta de ayuda.

Si llovía, mejor. Con dar vía libre al agua retirando estorbos de las rejillas de los caños, iba bien.

Nunca cambiaba de táctica. Algunos días de viento Sur, en que lo apilado le llevaba el viento cuesta arriba, increpaba amenazador a Eolo: Eskoba kirtena artzen ba dot... (Si cojo el mango de la escoba... ¡)

Miguel husmeaba todos los baldes de residuos. Los revolvió con la mano. Sobre todo después de algún día de fiesta. A voz clara iba pregonando sus observaciones y soltando sus reacciones en cada portal.

Así cada botella vacía, las plumas de gallináceas, los huesos de chuletas o residuos de pescado le daban pie para congratularse y hacer comentarios públicos en cada portal o ante cada fachada, con santo y seña y apodo popular de quien los consumía. Cada cubo de basura, su comentario público y puntillero y no siempre con medida.

Era algo así como su Rosario de la Aurora.

Cuando se jubiló y vió que su sustituto, los días de viento Sur, barría a favor del viento, aún cuesta arriba, lo que a él jamás se le ocurrió, exclamaba un poco despectivo y satírico: Jesuitak be borrako dauz onek. (Este borrará hasta a los jesuitas. Quién sabe si no /e echaron de allí por demasiado listo) la andik argiegitzat bialdu eben gero!

Miguel vivía su oficio con ironía, paciencia y complacencia. Todos los domingos merendaba, solo, en alguna taberna, algún pollo, pato o conejo, (sin duda alguna una merendola opipara para aquellos tiemposí que él alimentaba con los residuos que separaba de los cubos o le dejaban aparte. Residuos sin porquerías, como. él acostumbraba decir. También eso le creaba ilusión.

Miel, un barrendero con escoba y salero.

Arrantxerak.

Errezatzalleak, astodun arrain saltzalleak... Asteko baiño ez dira. Zenbat talde aitatzeko? Gogoan daukadaz sare konpontzalleak, otarrain (*langosta*) egosleak, antxoen buru kentzalleak, "despixka" laguntzalleak, errixetalarriak, Bilbo aidean erabilten ekien aiñak...

Umetan sartutako errukia oraindik gogoan daukat. Gure ibai edo erreka baso ta zikinkeri balzak gizonak atxurrekin batu eta atara ala, ibaian erdian lagaten zan gabarrara kopaletetan, burugaiñean likin dariola, maria gora asi orduko zikinkeri orreik karriatzen ibili bear izaten eben emakume langille neketsúak, baso eta zikiñez legramua baiño balzago geratzen zirala euren lana amaitu orduko.

Arrantxerak be euki izan eben entzutea gure errian. Gerra bat baiño geiagotan aitatu izan dituez ondarrutar emakume borondatetsuak. Karlista denporetako bertsoak dira oneik:

Gero berriz bazkaldu
gendun Ondarruan,
ezeren aitzakirik,
jaunak, ez genduan;
arrantxera leialak
an izan genduzan,
arrezkero kozinan
guk egin genduan.

(Karliten gerrako bertsoak. F. Apalategí'k "Euskal mutillak armetan" liburuan batuak. "Auspoa" saila.)

Las rancheras.

Como las rezadoras y las borrikeras, en Ondarroa han sido institución las rederas, las /angosteras, las errixetalarriak íalgo así como especialistas en riñas), las añas, las despescadoras... Mujeres trabajadoras éstas que en tiempo de anchoa, al llegar con el alba las embarcaciones al puerto, entraban en las embarcaciones, vestían, un tanto osadamente para algunos, los pantalones de mar de los suyos, se arre-

mangaban y ayudaban a "despescar" la anchoa de las mallas de las redes, para que los hombres pudieran librarse a tiempo de poder limpiar y secar las redes y volver a la mar al anochecer. /A cuántas no les vimos así, desayunar en la misma embarcación de las "tangas" o canecos que les llevaban de casa algun anciano o achacoso ya retirado, o algún niño! Y encima, a las horas, amamantaban en la misma embarcación a sus umetxus, llevados también por algún allegado dejado a su cuidado, para al terminar de despescar o desmallar pasar a las fábricas a descabezar o a empa-car anchoa.

Ivle queda un triste recuerdo de las mujeres gabarreras, las que trabajaban en la limpieza anual del canal de la ría, acarreando en copa/etas a la gabarra retenida en el centro del canal todo el fango negro que se pudiera recoger en la baja mar.

Las crónicas de las guerras carlistas hablan también de las mujeres rancheras ondarresas, y de las que animaban el cotarro con la más sana de las intenciones. También son del tiempo de la carlistada estos sabrosos versos referentes a nuestra villa:

Karlos Ondarruara
egun batez jua zan,
Madrilla esan dute
urrengo bueltan,
siñestu etzuenik
Ondarruan etzan,
eskin guzietatik
kanpan soñua zan:
tin tin kintin kintan
kalian ta plazan,
jende dena dantzan,
jaunak egiya da ori,
ala pasa zan.

(Un día se fué don Carlos a Ondarroa. Han dicho que la siguiente vuelta será a Madrid. No quedó en Ondarroa quien no lo óreyera. Por todas las esquinas se oía el campañeo, tin tan, quintín quintan. En la calle y en la plaza todo el mundo bailaba. Eso esverdad, señores. Así sucedió. I



Errixetalariak.

Ezin ukatu Ondarroa'n Jaungoikoaren grazi berezi bat dogunik. Mundu guztia iztegi billa ibilten dala, guk, iztegi barik, geure barruko berbakin jo ta blast esan eta erakusten doguz komeni yakuzanak. Brastada baten.

Errixetalaria zer dan?

Gure izketa edo berbetako izenik eta esateko erarik iñok batu ba dau, Plácido Mugica (gure zaarrak Blaxiro Muxika esango eben) jesuita langille amorratu ta jakintsu argia izan da.

Baiña... Sinistu lei, esate baterako, erderazko **mariposa** esateko 162 era batu dituala, "aiñari"tik asi eta "kukurrusf'era, eta gure **kalapitxi** dotorerik ez dabela batu?

Barriro: zer da errixetolari?

Orren billa nebillen, zeatz agertu nairik. Ba nekien ez dala burrukalaria antzeko. Erderazko "reñidor" ikusi ta ez dakar, 15 era aitatuarren. "Reyerta" begiratu, ta 22 era ezbardin, baiña gurerik ez. Begiratu "reñir" ta alako baten be, orren esateko ainbeste era aitatu ondoren, 53 garren dator "errietan egin", "reprender", "increpar" esan naiaren bardintsu.

Iztegi batzuen esanetan erderazko "reprender" = "corregir" da. Edo ta "condenar el dicho o hecho no conforme". Eta "increpar" = "reprender con dureza o severidad".

Era orretan, nirera nator. Gure errixetolariak, biotz gogorreko andrak barik, ba-koitza bere tokian lagateko bete-betekoak zirala esan bear.

Oker esanak eta zabalduak edo egiñak sits eta bits agertu ta aldatuta lagaten ekiezanak.

Indarra, gogoia, adorea ta nortasuna bear zan orretarako. Kontu egin, kale ta plazako errietak ez zirala ainbesteko, nai ta odolak berotu ta moñetak aidean erabili iñoiz.

Errieta jatorra, betea, tipikoa, jentea entzutera batzeko lakoa, balkoitik balkoira egiña izaten zan. Errekaren alderdi batetik bestera, zubi batetik bestera, balkoitik kalera, zerka tartetan...

Eztarria bear zan orretarako, abotsa, bular sendoak, indarra eta gatza. Endaz etorran nortasun bat. Brixak urtenda be, ezaupiderik ez galtzeko almena, azpiko gonak erakutsi bear ba ziran be, bear aiñako lotsa ta garbitasuna.

Benetan be, guk ezagutu genduzan andra errixetolariak, batzuk nai besteak, zuzentasun naikoak ziranik ezin ukatu; erriaren aurrerako entzute onaren alegintsu zirala autortu bear; batez be bakoitzaren izate, izen on, bake, nortasun eta ondra-

txoa zaindu ta aldeztu nai ebenak. Eta zenbat eta lagun geiago batu eurenak entzuten, askotan naiago izaten eben. Or egoan ba euren duintasuna!

Askotan, etorriaren etorriz, era askotako iztegia atara ta erabilten ebenik ezin ukatu, baiña, ain zuzen be, gauza guztiak komoda zarretan gordeteko asmatu eta sortu ete ziran ba?

Las reñidoras.

Una institución. ^Quien no recuerda a...

Callemos.

Creo que las reñidoras tenían una función muy digna. Cuando no existían los medios de comunicación social de los que hoy nos ufamamos, las errixetalaris eran como los abogados y defensores en público de habladurías, murmuraciones, ataques más o menos solapados, injurias, faltas de pago, atentados al honor y al pudor, desaires a la reputación familiar, etc, etc, etc,

Ante todo salían en defensa propia o de la familia. ¿Que luego de la defensa pasaban al ataque? ¿No decimos que la mejor defensa es el ataque?

El "errietan egin" vasco, de donde viene el o la errixetalaris, tiene según algunos diccionarios castellanos el significado de reprender, lo que es como corregir, condenar el dicho o hecho no conforme, o increpar, que vale tanto como reprender con dureza y severidad.

Sin los ruidos de la motorización y mecanización actual, en el silencio ondarrés de antaño, era cosa de segundos el atisbar una riña y salir inmediatamente /a gente a los balcones, ventanas o a la calle, para seguir las incidencias de la misma.

No me refiero a las pequeñas riñas del mercado o de la lonja de pescados, aunque también saltaran encrespadas las moñetas. Hablo de las grandes, de las que pudiéramos llamar de poder a poder, de balcón a balcón, río en medio, o de balcón a la calle, de puente a puente, cantón a las cercas.

Era un espectáculo típico, atrayente en cierto sentido, curioso. Eso sí, no apto para menores.

Las errixetalaris casi heredaban su afición y su modo de ser. Se conocieron miembros hábiles de familias en varias generaciones.

Voz y garbo, fuerza y dominio, valor y memoria lúcida eran imprescindibles en esta afición, así como dominio del léxico.

Hoy ya no saltan errixetalaris a la palestra. Casi hemos perdido totalmente este espectáculo. ¿Es que no las hay?

Uno cree que vivimos en un mundo más hipócrita y más corrompido. En un mundo de miedo y de cobardía. En este mundillo triste en que se oye comentar con frecuencia, sin saber condenar una sucesión de hechos por muy escandalosos, hirientes y denigrantes que sean: Es mejor callar, porque cualquiera sabe lo que nos depararán los nuestros. Nos falta la condición esencial de las errixetalaris: la mentalización del honor y la seguridad de nuestra conducta y la de nuestros allegados.

GAL-BIDEA - INDICE

ONDARRUTARRA NAZ	
IRASPENA - ERRI LEGEZKO NORTASUN ARTZEA	7
HISTORIA LOCAL - DATOS DE LA FUNDACION DE LAVILLA	
BERRIATUA ETA ONDARROA EZTABAIDETAN	15
DIVERGENCIAS CON BERRIATUA	33
ONDAMENDI ANDIAK - Las grandes calamidades	39
GURE ERRIKO BIZITZA AMARREN ETA LENENKIÑEN BITARTEZ	44
VIDA DE ONDARROA A TRAVES DE LOS DIEZMOS Y PRIMICIAS	49
ONDARROAKO PARROKIAREN AMARRENAK	
Participación en los diezmos parroquiales en el año 1.828.	53
FORMULAS ELECTORALES EN EL SIGLO XIX.	60
NUESTRO LEXICO	
Arraiñak sortzen dituenak - Derivados de los peces .	67
Itxas egoera eta koloreak - El color y las situaciones	
Urte aroak. Las estaciones del ano	71
Erriko esaera ta gogoetak - Refranes y pensamientos	
Esakera laburrak - Formas cortas de expresión	75

UMETAKO JOKO BATZUEN IZENAK	79
GURE GABONAK	80
DÉ NAVIDAD A EPIFANIA	87
ONDARRUTAR BERTSUAK VERSOS POPULARES	89
	90
	91
	93
1.909 urteko Mayatzaren 24 'ko galerrena	96
DANETIK ZERBAIT DE TODO UN POCO	101
	101
	103
	104
	107
	107
	109
	110
	113
	113
	116
	... 117